

# HAMRON

**SE****Bruksanvisning för eldriven högtryckstvätt****NO****Bruksanvisning for strømdrevet høytrykksspyler****PL****Instrukcja obsługi elektrycznej myjki wysokociśnieniowej****EN****User Instructions for Electric High-pressure Washer**

- SE** - Bruksanvisning i original
- NO** - Bruksanvisning i original
- PL** - Instrukcja obsługi w oryginale
- EN** - Operating instructions in original

Date of production: 2015-05-21

© Jula AB

<b>SVENSKA</b> .....	<b>6</b>
<b>SÄKERHETSANVISNINGAR</b> .....	<b>6</b>
SYMBOLER .....	6
VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR .....	7
NÄTANSLUTNING .....	9
SÄKERHETSANORDNINGAR .....	9
<b>TEKNISKA DATA</b> .....	<b>9</b>
<b>BESKRIVNING</b> .....	<b>10</b>
ANVÄNDNINGSSOMRÅDE .....	10
DELAR .....	10
<b>MONTERING</b> .....	<b>11</b>
<b>HANDHAVANDE</b> .....	<b>12</b>
ANVÄNDNING .....	13
ANVÄNDNING AV TILLBEHÖR .....	14
Högtrycksläge .....	14
Lågtrycksläge .....	15
<b>UNDERHÅLL</b> .....	<b>16</b>
<b>FELSÖKNING</b> .....	<b>17</b>
FELSÖKNINGSSCHEMA .....	17
<b>NORSK</b> .....	<b>19</b>
<b>SIKKERHETSANVISNINGER</b> .....	<b>19</b>
SYMBOLER .....	19
VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER .....	20
STRØMTILKOBLING .....	22
SIKKERHETSANORDNINGER .....	22
<b>TEKNISKE DATA</b> .....	<b>22</b>
<b>BESKRIVELSE</b> .....	<b>23</b>
BRUKSOMRÅDE .....	23
DELER .....	23
<b>MONTERING</b> .....	<b>24</b>
<b>BRUK</b> .....	<b>25</b>
BRUK .....	26
BRUK AV TILBEHØR .....	26
Høytrykksinnstilling .....	27
Lavtrykksstilling .....	27
<b>VEDLIKEHOLD</b> .....	<b>29</b>

FEILSØKING .....	30
FEILSØKINGSSKJEMA .....	30

## **POLSKI .....** **32**

<b>ZASADY BEZPIECZEŃSTWA .....</b>	<b>32</b>
SYMBOLE .....	32
WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA .....	33
PODŁĄCZENIE DO PRĄDU .....	35
URZĄDZENIA ZABEZPIECZAJĄCE .....	35
<b>DANE TECHNICZNE .....</b>	<b>35</b>
<b>OPIS .....</b>	<b>36</b>
ZAKRES UŻYTKOWANIA .....	36
CZĘŚCI .....	36
<b>MONTAŻ .....</b>	<b>37</b>
<b>OBŚŁUGA .....</b>	<b>39</b>
SPOSÓB UŻYCIA .....	39
STOSOWANIE AKCESORIÓW .....	40
Tryb wysokiego ciśnienia .....	40
Tryb niskiego ciśnienia .....	41
<b>KONSERWACJA .....</b>	<b>42</b>
<b>WYKRYWANIE USTEREK .....</b>	<b>43</b>
SCHEMAT WYKRYWANIA USTEREK .....	43

## **ENGLISH .....** **45**

<b>SAFETY INSTRUCTIONS .....</b>	<b>45</b>
SYMBOLS .....	45
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS .....	46
MAINS CONNECTION .....	48
SAFETY DEVICES .....	48
<b>TECHNICAL DATA .....</b>	<b>48</b>
<b>DESCRIPTION .....</b>	<b>49</b>
APPLICATIONS .....	49
PARTS .....	49
<b>ASSEMBLY .....</b>	<b>50</b>
<b>USE .....</b>	<b>51</b>
USE .....	52
USING ACCESSORIES .....	53

High pressure mode .....	53
Low pressure mode .....	54
<b>MAINTENANCE</b> .....	<b>55</b>
<b>TROUBLESHOOTING</b> .....	<b>56</b>
TROUBLESHOOTING CHART .....	56











## SÄKERHETSANVISNINGAR







### Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

### SYMBOLER

Nedanstående symboler används i handboken och/eller på apparaten.

SYMBOL	BENÄMNING	FÖRKLARING
	Läs bruksanvisningen	Läs dessa anvisningar noga före användning och spara dem för framtida behov.
	<b>FARA!</b>	Markerar en omedelbart farlig situation som leder till dödsfall eller allvarlig personskada om inte anvisningarna följs.
	<b>VARNING!</b>	Markerar en potentiellt farlig situation som kan leda till dödsfall eller allvarlig personskada om inte anvisningarna följs.
	<b>VIKTIGT!</b>	Markerar en potentiellt farlig situation som kan leda till lindrig personskada och/eller leda till egendomsskada om inte anvisningarna följs.
(utan symbol)	<b>VIKTIGT!</b>	(utan symbol). Markerar en potentiellt farlig situation som kan leda till lindrig personskada och/eller leda till egendomsskada om inte anvisningarna följs.
	<b>VIKTIGT!</b>	Markerar en potentiellt farlig situation som kan leda till egendomsskada om inte anvisningarna följs.
	<b>OBS!</b>	Markerar tips och anvisningar som underlättar arbetet och säkerställer säker drift.
	Avfallshantering	Uttjänt produkt ska avfallshandteras i enlighet med gällande regler.
	Använd skyddsglasögon	Använd skyddsglasögon.
	Utrustning klass II	Dubbelisolerad.
	Håll kringstående personer på behörigt avstånd	Håll kringstående personer minst 15 m från användningsområdet.

SYMBOL	BENÄMNING	FÖRKLARING
	Högtrycksstrålar kan vara farliga om de används fel!	Högtrycksstrålar kan vara farliga om de används fel! Rikta inte strålen mot människor eller djur, mot spänningsförande elutrustning, mot högtrycksvättaggregatet eller mot dig själv, för att, till exempel för att rengöra kläder eller skor.
	Undvik elolycksfall	Dra omedelbart ut sladden ur nätuttaget om sladden skadas.
	Ljudeffektnivå $L_{WA}$	Uppmätt ljudeffektsnivå: 90 dB(A)
	Elfara	Elfara
	Maskinen är inte lämpad för anslutning till drickvatten-nätet	Denna högtrycksvätt får endast anslutas till det kommunala vattenledningssystemet, om det installeras en därtill lämplig backventil.
	Het yta	Het yta. Vidrör ej!

## VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

### VARNING!

- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av apparaten av någon med ansvar för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Kontrollera före användning att inga delar är skadade. Använd inte apparaten om den är skadad. Kontakta återförsäljaren.
- Läs dessa anvisningar noga före användning.
  - Elanslutning får endast utföras av kvalificerad elektriker. Elanslutning ska uppfylla IEC60364-1.
  - Apparaten ska anslutas till nät med jordfelsbrytare med utlösningström högst 30 mA.
- Använd endast kemikalier som tillverkaren rekommenderar. Användning av andra kemikalier kan medföra säkerhetsrisker.
- Använd inte apparaten i närheten av andra personer som inte bär skyddskläder.
- Högtrycksstrålar kan vara farliga om de används fel. Rikta inte strålen mot människor eller djur, mot spänningsförande elutrustning eller mot högtrycksvättaggregatet.
- Rikta inte strålen mot dig själv eller någon annan, till exempel för att rengöra kläder eller skor.

- Spruta aldrig antändliga vätskor – explosionsrisk.
- Dra ut sladden före underhåll och/eller service.
- Låt aldrig barn eller personer som inte känner till apparaten eller har tagit del av dessa anvisningar använda den.
- Använd endast reservdelar och tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
- Vatten som har passerat bakströmningsstopp är inte tjänligt som dricksvatten.
- Stäng av apparaten och dra ut sladden före rengöring och/eller underhåll.
- Högtrycksslangar, monteringsdetaljer och kopplingar är säkerhetskritiska delar. Använd endast slangar, monteringsdetaljer och kopplingar som tillverkaren rekommenderar.
- Använd inte apparaten om sladden eller andra viktiga delar, till exempel säkerhetsanordningar, högtrycksslangar och avtryckarhandtag, är skadade.
- Eventuell förlängningssladd måste vara vattentålig.
- Olämplig förlängningssladd kan medföra risk för brand och/eller elolycksfall.
- Apparaten får inte användas vid lägre temperatur än 0 °C.
- Dra alltid ut förlängningssladden helt.
- Eventuell förlängningssladd måste vara vattentålig.
- Olämplig förlängningssladd kan medföra risk för brand och/eller elolycksfall.
- Eventuell förlängningssladd ska uppfylla nedanstående krav rörande ledartvärsnittsarea och längd.
  - 1,0 mm<sup>2</sup> max. 12,5 m
  - 1,5 mm<sup>2</sup> max. 20 m
  - 2,5 mm<sup>2</sup> max. 30 m
- Sladdanslutningar ska hållas torra och ovanför mark.
- Om sladden är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person, för att undvika fara.
- Apparaten ska vara placerad på plant, stabilt underlag vid drift, hantering, transport och förvaring. Om apparaten välter eller faller kan den orsaka personskada.
- Stäng omedelbart av apparaten vid problem eller funktionsfel. Vid kontakt med kemikalier, stäng omedelbart av apparaten och skölj med stora mängder vatten.

**WARNING! ELFARA!** Felaktigt ansluten jordad stickpropp kan medföra elolycksfall. Rådfråga elektriker eller kvalificerad personal om du har frågor om elanslutning eller jordning. Ändra aldrig stickproppen på något sätt. Låt behörig elektriker installera ett jordat nätuttag om stickproppen inte passar i nätuttaget.

#### **VIKTIGT!**

- Kortvarigt spänningsfall kan uppstå när apparaten startas, vilket kan påverka annan utrustning. Om elnätets impedans  $Z_{max}$  är lägre än 0,335 ohm, uppstår vanligen inte sådana störningar. Du kan behöva kontakta din elleverantör för mer information.
- Kontrollera sladden. Om sladden är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person, för att undvika fara.

- Använd bara vatten som inte är förorenat. Om det finns risk för flytsand i inloppsvattnet (t.ex. från egen vattenkälla) ska extra filter monteras. Använd lämpliga filter.

## NÄTANSLUTNING

- Nedanstående poster ska beaktas vid elinstallation.
  - Elinstallation ska utföras av behörig elektriker. Elinstallation ska uppfylla IEC-364.
  - Apparaten ska anslutas till nät med jordfelsbrytare med utlösningsström högst 30 mA.

## SÄKERHETSANORDNINGAR

- Apparaten är försedd med övertrycksventil. Sprutpistolen har en avtryckarspärr.
- Motorn är försedd med överhettningsskydd. Apparaten startar igen efter några minuter, när den svalnat.

## TEKNISKA DATA

Märkspänning:	220–240 VAC, 50 Hz
Effekt:	1800 W
Skyddsklass:	II
Kapslingsklass:	IPX5
Märktryck:	100 bar
Max. tryck:	140 bar
Märkflöde:	6,67 l/min
Max. flöde:	7,2 l/min
Drifttemperatur:	0–40 °C
Max. inloppstryck:	7 bar
Vikt:	12,5 kg
Ljudtrycksnivå, $L_{pA}$	77 dB(A), K= 3 dB
Uppmätt ljudeffektsnivå, $L_{wA}$	90 dB(A), K= 3 dB
Garanterad ljudeffektsnivå, $L_{wA}$	92 dB(A)
Vibrationsnivå:	överstiger inte 2,5 m/s <sup>2</sup>

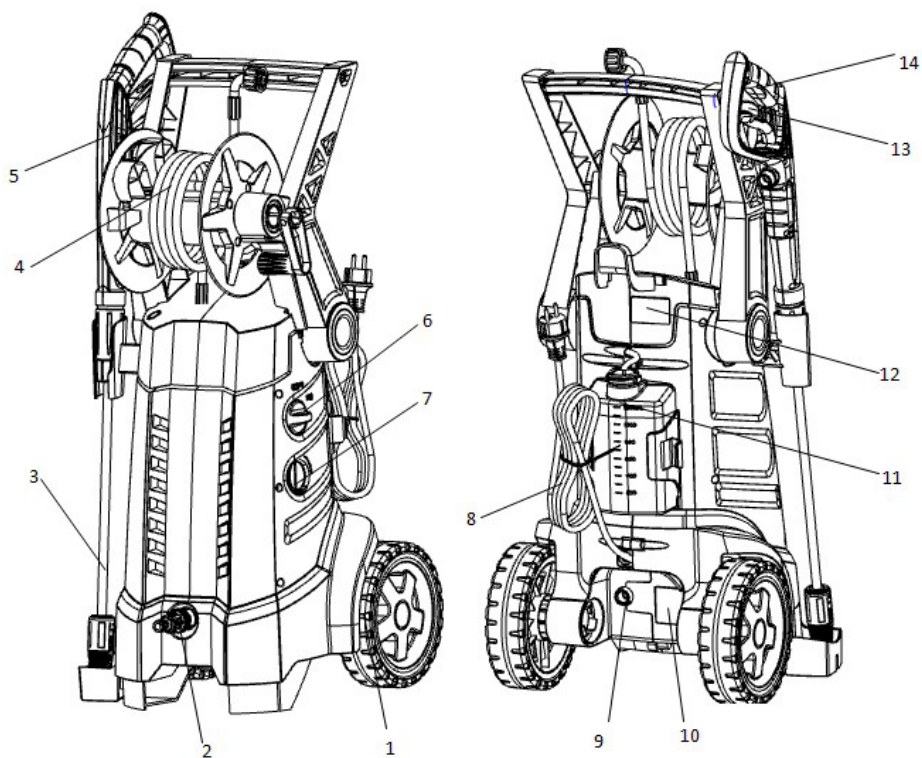
Använd alltid hörselskydd!

## BESKRIVNING

### ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

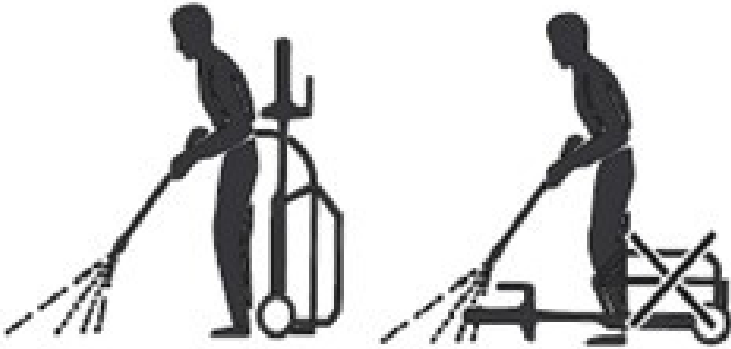
Apparaten är avsedd för rengöring av fordon, maskiner, byggnader etc. Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk.

### DELAR



- |    |                |    |                            |     |                    |
|----|----------------|----|----------------------------|-----|--------------------|
| 1. | Hjul           | 6. | Strömbrytare               | 10. | Märkskylt          |
| 2. | Vatteninlopp   | 7. | Omkopplare för injektering | 11. | Kemikaliebehållare |
| 3. | Munstycke      | 8. | Sladd                      | 12. | Varningsmärke      |
| 4. | Högtrycksslang | 9. | Vattenutlopp               | 13. | Avtryckare         |
| 5. | Sprutpistol    |    |                            | 14. | Avtryckarspär      |

## MONTERING



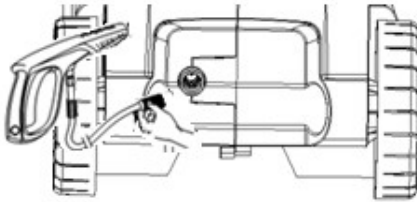
Apparaten ska placeras på plant, stabilt underlag vid användning, så nära vattenförsörjningen som möjligt.



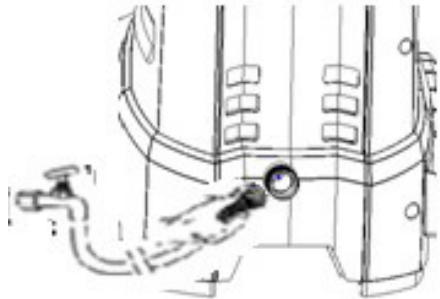
Montera lansen i sprutpistolen och vrid för att låsa den på plats.



Anslut sprutpistolen till högtrycksslangen.



Anslut högtrycksslangen till apparatens vattenutlopp.

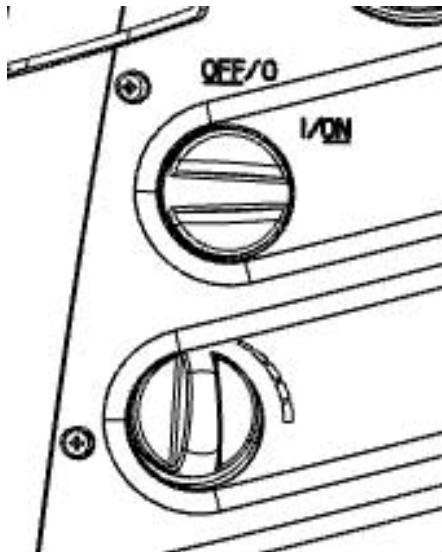


Anslut vattenslangens honkoppling till apparatens vatteninlopp.

- Längden på slangen mellan backventilen och högtryckstvätten skall vara minst 10 meter för att dämpa eventuell tryckstöt.
- Minsta slangdimension är 1/2" (13 mm).
- Slangen ska vara armerad.
- Ingående vattenflöde måste vara minst lika stort som apparatens maximala flöde.
- Denna högtryckstvätt får endast anslutas till det kommunala vattenledningssystemet, om det installeras en därtill lämplig backventil.

**WARNING!** Vattnets inloppstemperatur får inte överskrida 40 °C. Vattnets inloppstryck får inte överskrida 7 bar.

**VIKTIGT!** Använd apparaten endast med rent vatten. Ofiltrerat vatten eller vatten med korrosiva kemikalier kan skada apparaten.



Sätt strömbrytaren i läge OFF.

- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
- Sätt i sladden.

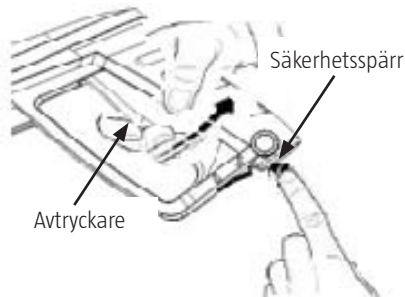
## HANDHAVANDE

- Använd aldrig apparaten i explosiv miljö, exempelvis i närheten av lättantändliga vätskor, gaser eller damm.
- Drifttemperatur: 0 till 40 °C.

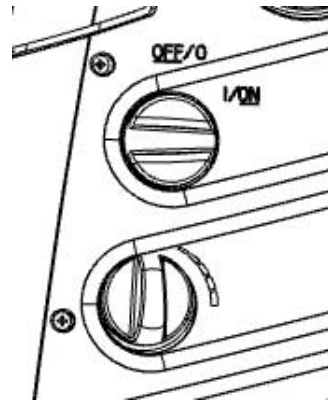
- Apparaten motor och pump är monterade i ett slagtåligt hölje. Apparaten har ergonomiskt utformad sprutpistol och sprutlans, som uppfyller kraven enligt tillämpliga regler.
- Ändra aldrig sprutlansen eller munstyckena på något sätt och täck aldrig över dem.
- Apparaten är avsedd att användas med vatten med temperatur högst 60 °C. Högre temperatur kan skada apparaten.
- Använd endast vatten som är fritt från sand, kemikalier och andra föroreningar. Föroreningar kan försämra funktionen och förkorta apparatens livslängd.

## ANVÄNDNING

- Öppna vattenkranen helt.



Frigör avtryckarens säkerhetsspärr och håll avtryckaren intryckt några sekunder för att avlufta och tryckavlasta slangen.



Håll avtryckaren intryckt och tryck på strömbrytaren för att starta motorn.

- Håll alltid avtryckaren intryckt när motorn startas.
- Applicera kemikalier på torrt underlag med bred strålförm. Arbeta nedifrån och upp på vertikala ytor. Låt verka några minuter, men låt inte torka.
- Se till att det inte rinner vatten på ytor som inte ska vätas.

**OBS!** Motorn arbetar bara när avtryckaren är intryckt.

## ANVÄNDNING AV TILLBEHÖR

**VARNING!** Ställ inte in munstycket medan avtryckaren är intryckt.

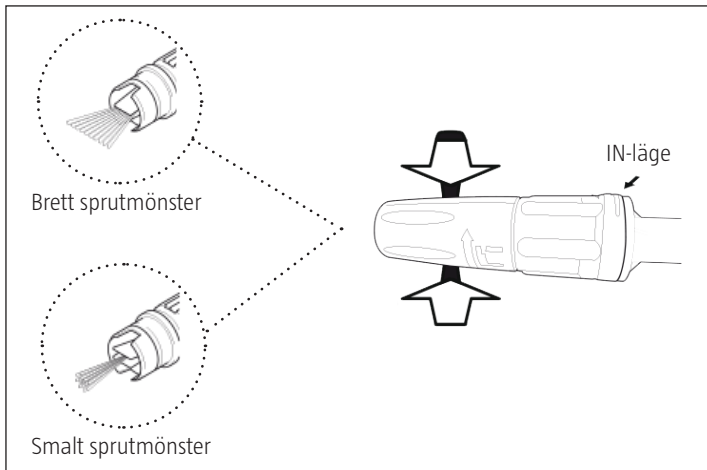
### OBS!

- Motorn är bara igång när avtryckaren är intryckt.
- Använd aldrig under några omständigheter högtrycksvätten i potentiellt explosiva miljöer!
- Användningstemperaturen måste vara mellan 0 och +40 °C.
- Högtrycksvätten består av ett aggregat med pump som är inneslutet i ett stöttåligt hölje. För optimal arbetsställning levereras högtrycksvätten med spolrör med halkfritt handtag, vars form och användning följer tillämpliga regler.
- Täck inte över eller ändra spolröret eller sprutmunstycket på något vis.
- Högtrycksvätten är konstruerad för användning med kallt eller ljummet vatten (max. 60 °C); högre temperatur kan skada pumpen.
- Använd inte vatten som är smutsigt eller innehåller sand eller kemikalier, då detta kan påverka användningen negativt och förkorta högtrycksvättens livslängd.
- Det justerbara sprutmunstycket har två lägen, högtryck och lågtryck, som justeras på munstycket.
- Vid användning tillsammans med rengöringsmedel ska lågtrycksläget användas.

## HÖGTRYCKSLÄGE

Munstycket ska vara i IN-läge för högtrycksstråle.

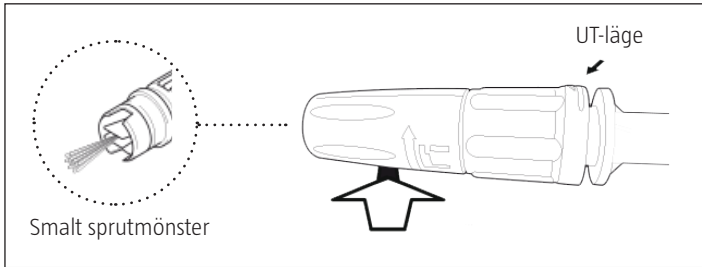
1. Vrid munstycket medurs så långt det går tills det inte finns något mellanrum mellan munstycket och basen för att få högtrycksläge/IN-läge.
2. Vrid toppen på munstycket med- eller moturs för att få önskat sprutmönster.



## LÅGTRYCKSLÄGE

Munstycket ska vara i UT-läge för lågtrycksstråle. Lågtrycksläge ska alltid användas vid användning tillsammans med rengöringsmedel.

1. Vrid munstycket moturs så långt det går så att mellanrummet mellan munstycket och basen är så stort som möjligt.
2. I lågtrycksläget vrids toppen på munstycket medurs för att öppna munstycket helt.



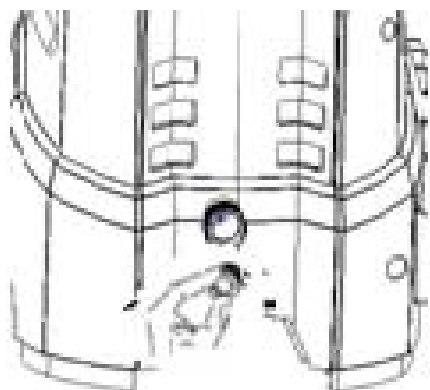
### Lågtrycksläge med rengöringsmedel

**OBS!** Sprutmunstycket måste ställas in på smalt sprutmönster, så att metallbladen längst fram på munstycket är helt öppna och strålen inte begränsas.

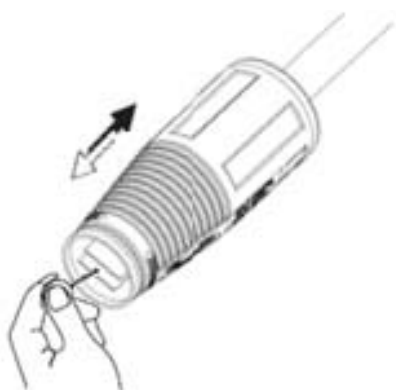
1. Vid användning med rengöringsmedel ska behållaren fyllas med korrekt blandning av vatten och rengöringsmedel enligt instruktionerna på behållaren (Bild 6). Behållaren levereras med en slang som monteras på skruvlocket (Bild 7).
  - För att ta bort behållaren för rengöringsmedel, ta först av locket och dra sedan behållaren uppåt och utåt med ett finger.
2. Lös upp smuts genom att applicera rengöringsmedel med strålen inställd på brett sprutmönster mot den torra ytan. Arbeta nedifrån och uppåt på vertikala ytor.
3. Låt rengöringsmedlet verka i 1 till 2 minuter, men låt det inte torka in.
4. Spola bort rengöringsmedlet från ytan nedifrån och uppåt

## UNDERHÅLL

**VIKTIGT!** Stäng av apparaten och dra ut sladden före rengöring och/eller underhåll.



Rengör sug- och injektionsfilter med 50 drift-timmars intervall.



Rensa munstycket med det medföljande verktyget. Demontera lansen från sprutpistolen, rensa hålet och skölj.

### FÖRVARING

- Stäng av apparaten.
- Stäng vattenkranen.
- Töm kemikaliebehållaren.
- Tryckavlasta apparaten genom att hålla avtryckaren intryckt tills inget vatten kommer ut genom munstycket.
- Lås avtryckarspärren.
- Dra ut sladden.
- Behandla apparaten med icke-korrosivt, ogiftigt frysskyddsmedel före vinterförvaring.

**VIKTIGT!** Spola apparaten med rent vatten innan den tas i bruk igen. Frysskyddsmedel kan skada tvättade ytor.

## FELSÖKNING

- Stäng av apparaten och dra ut sladden före underhåll och/eller kontroll.
- Kontrollera nedanstående punkter innan du kontaktar återförsäljaren för service.

### FELSÖKNINGSSCHEMA

PROBLEM	MÖJLIG ORSAK	ÅTGÄRDER
Apparaten startar inte	Sladden är inte isatt.	⇒ Sätt i sladden.
	Nätuttaget är inte spännings-satt.	⇒ Prova ett annat nätuttag.
	Säkring har löst ut.	⇒ Stäng av eventuella andra apparater som är anslutna till samma krets och byt säkringen.
	Eventuell förlängningssladd är defekt.	⇒ Prova med en annan förlängningssladd.
Trycket varierar	Pumpen suger luft.	⇒ Kontrollera att slangar och anslutningar är lufttäta.
	Ventiler är igensatta, slitna eller har fastnat.	⇒ Rengör och sätt tillbaka, eller kontakta återförsäljaren.
	Pumpens tätningar är slitna.	⇒ Rengör och sätt tillbaka, eller kontakta återförsäljaren.
Apparaten stannar	Säkring har löst ut.	⇒ Stäng av eventuella andra apparater som är anslutna till samma krets och byt säkringen.
	Olämplig nätspänning.	⇒ Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
	Överhettningsskyddet har löst ut.	⇒ Låt apparaten svalna i 5 minuter.
	Munstycket är delvis igensatt.	⇒ Rensa munstycket.
Säkring löser ut	För liten säkring.	⇒ Anslut apparaten till ett nätuttag som är tillräckligt säkrat för apparatens strömförbrukning. Prova eventuellt utan förlängningssladd.
Pulserande flöde	Luft i inloppsslangen.	⇒ Tryck in avtryckaren och låt vatten rinna ut tills normalt drifttryck återställts.
	Vattentillförseln är otillräcklig.	⇒ Kontrollera att vattnets inloppstryck är tillräckligt. <b>OBS!</b> Använd inte klenare slang än 1/2".
	Munstycket är delvis igensatt.	⇒ Rensa munstycket.
	Vattenfiltret är igensatt.	⇒ Rensa filtret.
	Slangen är vikt eller klämd.	⇒ Räta ut slangen.

<b>Apparaten startar och stannar utan att avtryckaren trycks in</b>	Pumpen/sprutpistolen läcker. ⇒ Kontakta återförsäljaren.
<b>Apparaten startar men ger inget vatten</b>	Pump, slangar och/eller tillbehör är frusna. ⇒ Låt pump, slangar och/eller tillbehör tina.
	Ingen vattentillförsel. ⇒ Anslut vattentillförsel.
	Vattenfiltret är igensatt. ⇒ Rensa filtret.
	Munstycket är igensatt. ⇒ Rensa munstycket.

Kontakta återförsäljaren vid problem som inte behandlas i detta felsökningsschema.











## SIKKERHETSANVISNINGER







### Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

### SYMBOLER

Symbolene nedenfor benyttes i håndboken og/eller på apparatet.

SYMBOL	BETEGNELSE	FORKLARING
	Les bruksanvisningen	Les disse anvisningene nøye før bruk, og ta vare på dem for eventuell fremtidig bruk.
	<b>FARE!</b>	Markerer en umiddelbart farlig situasjon som fører til dødsfall eller alvorlig personskade hvis ikke anvisningene blir fulgt.
	<b>ADVARSEL!</b>	Markerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til dødsfall eller alvorlig personskade hvis ikke anvisningene blir fulgt.
	<b>VIKTIG!</b>	Markerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til personskade og/eller skade på eiendom hvis ikke anvisningene blir fulgt.
(uten symbol)	<b>VIKTIG!</b>	(uten symbol). Markerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til personskade og/eller skade på eiendom hvis ikke anvisningene blir fulgt.
	<b>VIKTIG!</b>	Markerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til skade på eiendom hvis ikke anvisningene blir fulgt.
	<b>OBS!</b>	Markerer tips og anvisninger som forenkler arbeidet og gir sikker drift.
	Avfallshåndtering	Utrangert produkt skal avhendes i henhold til gjeldende regler.
	Bruk vernebriller.	Bruk vernebriller.
	Utstyr i klasse II	Dobbeltisolert.
	Hold tilskuere på god avstand	Hold personer i nærheten på minst 15 meters avstand fra arbeidsområdet.

SYMBOL	BETEGNELSE	FORKLARING
	Høytrykksstråler kan være farlige hvis de brukes feil.	Høytrykksstråler kan være farlige hvis de brukes feil. Ikke rett strålen mot mennesker eller dyr, mot strømførende utstyr, mot høytrykksspyleraggregatet eller mot deg selv, for eksempel for å rengjøre klær eller sko.
	Unngå el-ulykker	Hvis ledningen skades, må den umiddelbart kobles fra stikkkontakten.
	Lydeffektnivå $L_{WA}$	Målt lydeffektnivå: 90 dB(A)
	Fare for elektrisk støt	Fare for elektrisk støt
	Apparatet er ikke egnet for tilkobling til drikkevannsnettet	Denne høytrykksspyleren kan kun kobles til det kommunale vannledningssystemet hvis det installeres enertil egnet returventil.
	Varm overflate	Varm overflate. Ikke berør!

## VIKTIGE SIKKERHETSANVISNINGER

### ADVARSEL!

- Apparatet er ikke beregnet på bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemminger, eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av apparatet av noen som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Kontroller før bruk at ingen deler er skadet. Ikke bruk apparatet hvis det er skadet. Kontakt forhandleren.
- Les disse anvisningene nøye før bruk.
  - Strømtilkobling skal kun utføres av kvalifisert elektriker. Strømtilkobling skal oppfylle IEC60364-1.
  - Apparatet skal kobles til krets med jordfeilbryter med utløsningsstrøm på maks. 30 mA.
- Bruk kun kjemikalier som er anbefalt av produsenten. Bruk av andre kjemikalier kan medføre sikkerhetsrisiko.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av andre personer som ikke bruker vernetøy.
- Høytrykksstråler kan være farlige hvis de brukes feil. Strålen må ikke rettes mot mennesker eller dyr, mot spenningsførende elektrisk utstyr eller mot høytrykksspyleraggregatet.
- Ikke rett strålen mot deg selv eller andre, for eksempel for å rengjøre klær eller sko.

- Må ikke brukes til brennbare væsker – eksplosjonsfare.
- Trekk ut støpselet før vedlikehold og/eller service.
- Ikke la personer som er ukjent med apparatet, eller som ikke har lest disse anvisningene, bruke det.
- Bruk kun reservedeler og tilbehør som produsenten anbefaler.
- Vann som har passert tilbakestrømningsstopperen, er ikke egnet som drikkevann.
- Slå av apparatet og trekk ut støpselet før rengjøring og/eller vedlikehold.
- Høytrykkslanger, monteringsdeler og koblinger er sikkerhetskritiske deler. Bruk kun slanger, monteringsdeler og koblinger som anbefales av produsenten.
- Ikke bruk apparatet hvis det er skader på ledninger eller andre viktige deler, for eksempel sikkerhetsanordninger, høytrykkslanger og utløserhåndtak.
- Eventuelle skjøteledninger må være vannbestandige.
- Uegnet skjøteledning kan medføre fare for brann og/eller el-ulykker.
- Apparatet må ikke brukes ved temperaturer under 0 °C.
- Trekk alltid skjøteledningen helt ut.
- Eventuelle skjøteledninger må være vannbestandige.
- Uegnet skjøteledning kan medføre fare for brann og/eller el-ulykker.
- Eventuelle skjøteledninger skal oppfylle nedenstående krav til ledertverrsnitt og lengde.
  - 1,0 mm<sup>2</sup> maks. 12,5 m
  - 1,5 mm<sup>2</sup> maks. 20 m
  - 2,5 mm<sup>2</sup> maks. 30 m
- Slangekoblinger skal holdes tørre og over bakken.
- Hvis ledningen er skadet, må den byttes ut av en godkjent servicerepresentant eller annen kvalifisert person for å unngå fare.
- Apparatet skal være plassert på et jevnt, stabilt underlag under drift, håndtering, transport og oppbevaring. Hvis apparatet velter eller faller, kan det forårsake personskade.
- Slå umiddelbart av apparatet ved problemer eller funksjonsfeil. Ved kontakt med kjemikalier må apparatet umiddelbart slås av og skylles med store mengder vann.

**ADVARSEL! FARE FOR ELEKTRISK STØT!** Feil tilkoblet jordet støpselet kan føre til el-ulykker. Spør en elektriker eller kvalifisert personell hvis du har spørsmål om strømtilkobling eller jording. Ikke foreta endringer på støpselet. La en godkjent elektriker installere et jordet strømuttak hvis støpselet ikke passer til strømuttaket.

**VIKTIG!**

- Kortvarig spenningsfall kan oppstå når apparatet startes, noe som kan påvirke annet utstyr. Hvis strømmnettets impedans  $Z_{max}$  er lavere enn 0,335 ohm, oppstår det vanligvis ikke slike forstyrrelser. Du må kanskje kontakte din strømleverandør for flere opplysninger.
- Kontroller ledningen. Hvis ledningen er skadet, må den byttes ut av en godkjent servicerepresentant eller annen kvalifisert person for å unngå fare.
- Bruk bare vann som ikke er forurenset. Hvis det er fare for drivsand i innløpsvannet (f.eks. fra egen vannkilde) skal ekstra filter monteres. Bruk egnet filter.

**STRØMTILKOBLING**

- Følgende punkter er viktig ved el-installasjon.
  - El-installasjonen skal utføres av en godkjent elektriker. El-installasjonen skal oppfylle IEC-364.
  - Apparatet skal kobles til krets med jordfeilbryter med utløsningsstrøm på maks. 30 mA.

**SIKERHETSANORDNINGER**

- Apparatet er utstyrt med overtrykksventil. Sprøytepipetten har utlørsperre.
- Motoren er utstyrt med overopphetingsvern. Apparatet starter igjen etter noen minutter, når det er avkjølt.

**TEKNISKE DATA**

Nominell spenning:	220–240 VAC, 50 Hz
Effekt:	1800 W
Beskyttelsesklasse:	II
Kapslingsklasse:	IPX5
Nominelt trykk:	100 bar
Maks. trykk:	140 bar
Nominell gjennomstrømning:	6,67 l/min
Maks. gjennomstrømning:	7,2 l/min
Driftstemperatur:	0–40 °C
Maks. inntakstrykk:	7 bar
Vekt:	12,5 kg
Lydtrykknivå, $L_{pA}$ :	77 dB(A), K= 3 dB
Målt lydeffektnivå, $L_{WA}$ :	90 dB(A), K= 3 dB
Garantert lydeffektnivå, $L_{WA}$ :	92 dB(A)
Vibrasjonsnivå:	overskrider ikke 2,5 m/s <sup>2</sup>

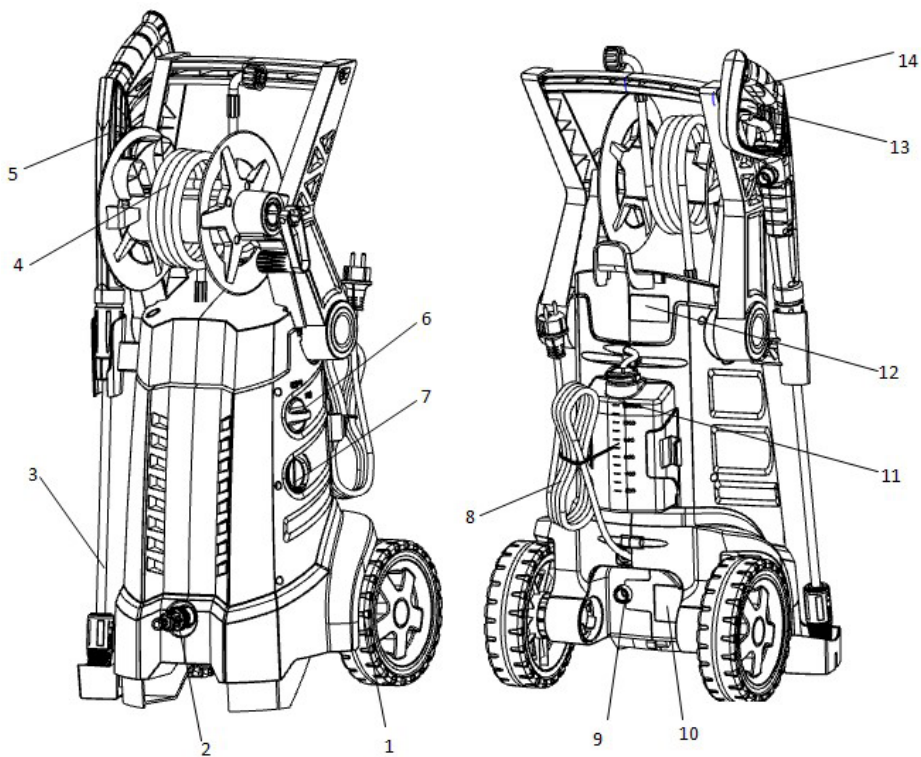
Bruk alltid hørselvern!

## BESKRIVELSE

### BRUKSOMRÅDE

Apparatet er beregnet på rengjøring av kjøretøy, maskiner, bygninger osv. Apparatet er kun beregnet på bruk i private husholdninger.

### DELER



- |    |                |    |                           |     |                    |
|----|----------------|----|---------------------------|-----|--------------------|
| 1. | Hjul           | 6. | Strømbryter               | 10. | Typeskilt          |
| 2. | Vanninnløp     | 7. | Omkobler for innsprøyting | 11. | Kjemikaliebeholder |
| 3. | Munnstykke     | 8. | Ledning                   | 12. | Varselmerke        |
| 4. | Høytrykkslange | 9. | Vannutløp                 | 13. | Utløser            |
| 5. | Sprøytepestol  |    |                           | 14. | Utløssersperre     |

## MONTERING



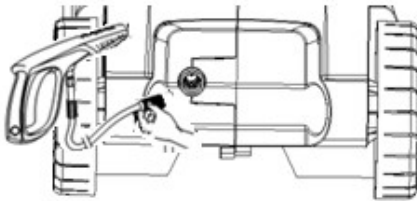
Apparatet skal plasseres på et jevnt, stabilt underlag under bruk, så nært vannforsyningen som mulig.



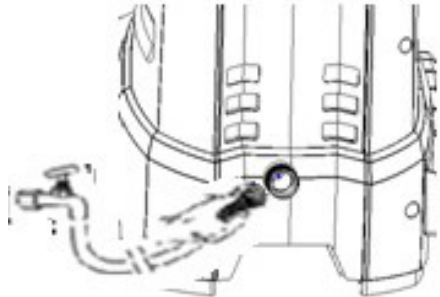
Monter lansen i sprøytepistolen og vri på den for å låse den på plass.



Koble sprøytepistolen til høytrykkslangen.



Koble høytrykkslangen til apparatets vannutløp.

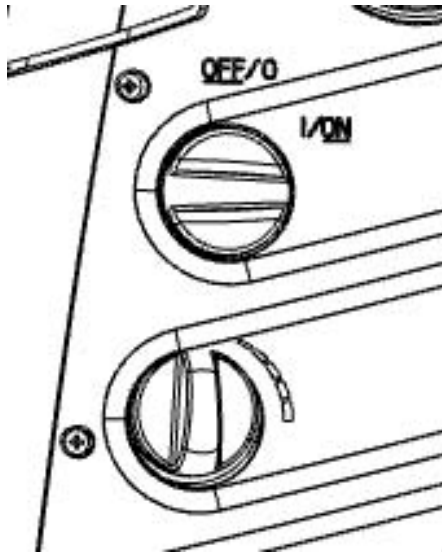


Koble vannslangens hunkobling til apparatets vanninntak.

- Lengden på slangen mellom returventilen og høytrykksspyleren skal være minst 10 meter for å dempe eventuelle trykkstøt.
- Minste slangedimensjon er 1/2" (13 mm).
- Slangen skal være armert.
- Den inngående vanntilførselen må være minst like stor som apparatets maksimale tilførsel.
- Denne høytrykksspyleren kan kun kobles til det kommunale vannledningssystemet hvis det installeres en dertil egnet returventil.

**ADVARSEL!** Vannets inntakstemperatur må ikke overskride 60 °C. Vannets inntakstrykk må ikke overskride 7 bar.

**VIKTIG!** Apparatet må kun brukes med rent vann. Ufiltrert vann eller vann med korrosive kjemikalier kan skade apparatet.



Sett strømbryteren på OFF.

- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.
- Koble støpselet til stikkkontakten.

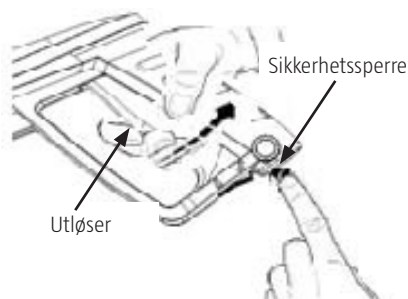
## BRUK

- Bruk aldri apparatet i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av lettantennelig væske, gass eller støv.
- Driftstemperatur: fra 0 til 40 °C.

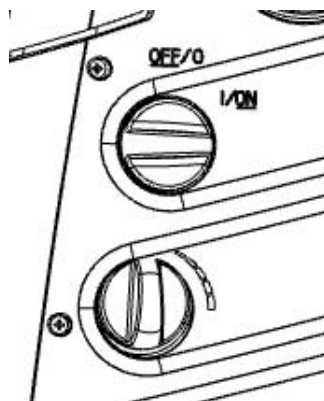
- Apparatets motor og pumpe er montert i et støtsikkert deksel. Apparatet har ergonomisk utformet sprøytepipstol og sprøytelanse, som oppfyller kravene i henhold til gjeldende regler.
- Ikke foreta noen endringer på sprøytelansen eller munnstykkene, og dekk aldri over dem.
- Apparatet er beregnet for bruk med vann med temperatur på høyst 60 °C. Høyere temperatur kan skade apparatet.
- Bruk kun vann som er fritt for sand, kjemikalier og andre forurensninger. Forurensning kan forringe funksjonen og forkorte apparatets levetid.

## BRUK

- Åpne vannkranen helt.



Løsne utløserens sikkerhetssperre og hold utløseren inne noen sekunder for å lufte og trykkavlaste slangen.



Hold utløseren inne og trykk på strømbryteren for å starte motoren.

- Hold alltid utløseren inne når motoren startes.
- Påfør kjemikalier på tørt underlag med bred stråleform. Jobb nedenfra og opp på vertikale flater. La det virke noen minutter, men ikke la det tørke.
- Pass på at det ikke renner vann ned på flater som ikke skal bli våte.

**OBS!** Motoren jobber bare når utløseren er trykket inn.

## BRUK AV TILBEHØR

**ADVARSEL!** Munnstykket må ikke stilles inn mens utløseren er trykket inn.

### OBS!

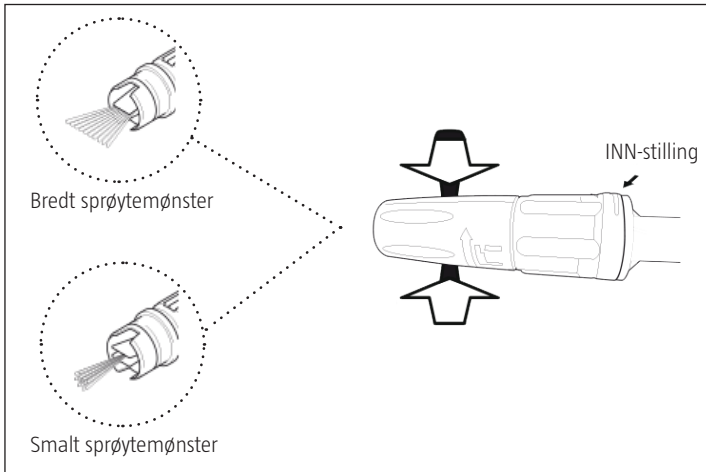
- Motoren er bare i gang når utløseren er trykket inn.
- Bruk aldri under noen omstendigheter høytrykksvaskeren i potensielt eksplosive miljøer!
- Brukstemperaturen må være mellom 0 og +40 °C.

- Høytrykksvaskeren består av et aggregat med pumpe som er innebygd i et slagfast deksel. For optimal arbeidsstilling leveres høytrykksvaskeren med et spylørør med sikkert grep, med en form og bruksmåte som følger gjeldende regler.
- Spylørøret eller sprøytemunnstykket må ikke tildekkes eller endres på noen måte.
- Høytrykksvaskeren er konstruert for bruk med kaldt eller lunkent vann (maks. 60 °C). Høyere temperatur kan skade pumpen.
- Bruk ikke vann som er skittent eller som inneholder sand eller kjemikalier, siden det kan påvirke bruken negativt og forkorte høytrykksvaskerens levetid.
- Det regulerbare sprøytemunnstykket har to innstillinger, høytrykk og lavtrykk, som justeres på munnstykket.
- Ved bruk sammen med rengjøringsmiddel skal lavtrykksinnstilling brukes.

## HØYTRYKKSINNSTILLING

Munnstykket skal være i INN-stilling for høytrykksstråle.

1. Vri munnstykket medurs så langt det går, til det ikke er noen mellomrom mellom munnstykket og sokkelen for å velge høytrykksstilling/INN-stilling.
2. Vri toppen på munnstykket med- eller moturs for å få ønsket sprøytemønster.

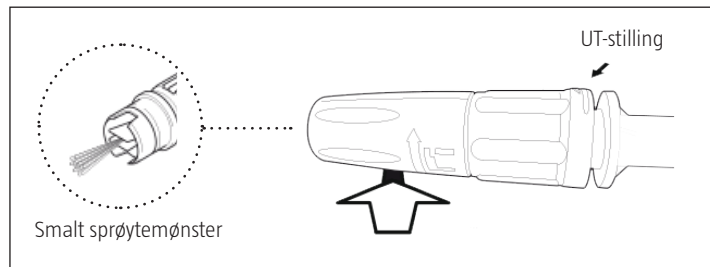


## LAVTRYKKSSTILLING

Munnstykket skal være i UT-stilling for lavtrykksstråle. Velg alltid lavtrykksstilling ved bruk av rengjøringsmiddel.

1. Vri munnstykket moturs så langt det går, slik at mellomrommet mellom munnstykket og sokkelen er så stort som mulig.

- I lavtrykksstilling visis toppen på munnstykket medurs for å åpne munnstykket helt.



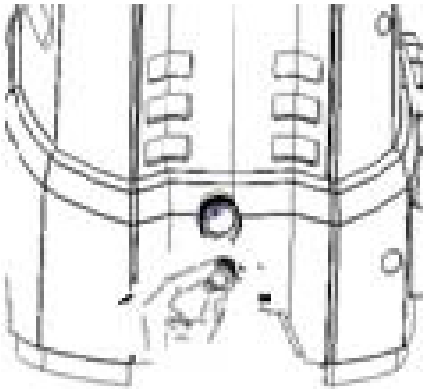
### Lavtrykksstilling med rengjøringsmiddel

**OBS!** Sprøytemunnstykket må stilles inn på smalt sprøytemønster, slik at metallbladene lengst fremme på munnstykket er helt åpne og strålen ikke begrenses.

- Ved bruk med rengjøringsmiddel skal beholderen fylles med riktig blanding av vann og rengjøringsmiddel ifølge instruksjonene på beholderen (bilde 6). Beholderen leveres med en slange som monteres på skrulokket (bilde 7).
  - Når beholderen for rengjøringsmiddel skal fjernes, tar du først av lokket og drar deretter beholderen opp og ut med en finger.
- Løs opp smuss ved å påføre rengjøringsmiddel med strålen innstilt på bredt sprøytemønster mot den tørre overflaten. Jobb nedenfra og opp på loddrette flater.
- La rengjøringsmiddelet virke i 1 til 2 minutter, men ikke la det tørke inn.
- Spyl bort rengjøringsmiddel fra overflaten nedenfra og opp

## VEDLIKEHOLD

**VIKTIG!** Slå av apparatet og trekk ut støpselet før rengjøring og/eller vedlikehold.



Rengjør suge- og innsprøytningsfilter med 50 driftstimers intervall.



Rengjør munnstykket med det medfølgende verktøyet. Demonter lansen fra sprøytepipstolen, rengjør hullet og skyll.

### OPPBEVARING

- Slå av apparatet.
- Steng vannkranen.
- Tøm kjemikaliebeholderen.
- Trykkavlaster apparatet ved å holde utløseren inne til det ikke kommer mer vann ut gjennom munnstykket.
- Lås utløserperren.
- Koble støpselet fra stikkontakten.
- Apparatet bør behandles med ikke-korrosivt, ikke giftig frostbeskyttelsesmiddel før vinteroppbevaring.

**VIKTIG!** Skyll apparatet med rent vann før det tas i bruk igjen. Frostbeskyttelsesmidler kan skade overflatene som vaskes.

## FEILSØKING

- Slå av apparatet og trekk ut støpselet før vedlikehold og/eller kontroll.
- Kontroller punktene nedenfor før du kontakter forhandleren for å få service.

### FEILSØKINGSSKJEMA

PROBLEM	MULIG ÅRSAK	TILTAK
Apparatet starter ikke.	Støpselet er ikke satt inn.	⇒ Koble støpselet til stikkontakten.
	Strømuttaket er ikke spenningssett.	⇒ Prøv et annet strømuttak.
	Sikringen har løst seg ut.	⇒ Slå av eventuelle andre apparater som er koblet til samme krets, og bytt sikringen.
	Defekt skjøteledning.	⇒ Prøv med en annen skjøteledning.
Trykket varierer	Pumpen suger luft.	⇒ Kontroller at slangene og tilkoblingene er lufttette.
	Ventilene er tiltettede, slitte eller sitter fast.	⇒ Rengjør og sett tilbake på plass, eller kontakt forhandleren.
	Tetningene på pumpen er slitt.	⇒ Rengjør og sett tilbake på plass, eller kontakt forhandleren.
Apparatet stopper	Sikringen har løst seg ut.	⇒ Slå av eventuelle andre apparater som er koblet til samme krets, og bytt sikringen.
	Uegnet nettspenning.	⇒ Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.
	Overopphetingsvernet har løst seg ut.	⇒ La apparatet kjøles ned i 5 minutter.
	Munnstykket er delvis tett.	⇒ Rengjør munnstykket.
Sikringen løses ut	For liten sikring.	⇒ Koble apparatet til et strømuttak som er tilstrekkelig sikret for apparatets strømforbruk. Prøv eventuelt uten skjøteledning.
Ujevn gjennomstrømning	Luft i inntaksslangen.	⇒ Trykk inn utløseren og la det renne ut vann til normalt driftstrykk er gjenopprettet.
	Vanntilførselen er utilstrekkelig.	⇒ Kontroller at vannets inntakstrykk er tilstrekkelig. <b>OBS!</b> Ikke bruk mindre slange enn 1/2".
	Munnstykket er delvis tett.	⇒ Rengjør munnstykket.
	Vannfilteret er tett.	⇒ Rens filteret.
	Slangen er bøyd eller klemt.	⇒ Rett ut slangen.

Apparatet starter og stanser uten at utløseren trykkes inn	Pumpen/sprøytepipstolen lekker. ⇒ Kontakt forhandleren.
Apparatet starter, men det kommer ikke ut vann	Pumpe, slanger og/eller tilbehør har fryst til. ⇒ La pumpe, slanger og/eller tilbehør tine.
	Ingen vanntilførsel. ⇒ Koble til vanntilførselen.
	Vannfilteret er tett. ⇒ Rens filteret.
	Munnstykket er tett. ⇒ Rengjør munnstykket.

Kontakt forhandleren ved problemer som ikke behandles i dette feilsøkingsskjemaet.

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

[www.jula.no](http://www.jula.no)



**Verne om miljøet!**  
 Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet!  
 Dette produktet inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes.  
 Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstasjon.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA







### Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją do przyszłego użytku.

### SYMBOLE

W instrukcji/na urządzeniu używane są następujące symbole.

SYMBOL	NAZWA	OBJAŚNIENIE
	Przeczytaj instrukcję obsługi	Przed użyciem zapoznaj się z niniejszą instrukcją i zachowaj ją do przyszłego użytku.
	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b>	Oznacza sytuację stanowiącą bezpośrednie niebezpieczeństwo, która w przypadku nieprzestrzegania instrukcji może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.
	<b>OSTRZEŻENIE!</b>	Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania instrukcji może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.
	<b>WAŻNE!</b>	Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania instrukcji może doprowadzić do lekkich obrażeń ciała i/lub uszkodzenia mienia.
(bez symbolu)	<b>WAŻNE!</b>	(bez symbolu). Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania instrukcji może doprowadzić do lekkich obrażeń ciała i/lub uszkodzenia mienia.
	<b>WAŻNE!</b>	Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która w przypadku nieprzestrzegania instrukcji może prowadzić do uszkodzenia mienia.
	<b>UWAGA!</b>	Oznacza wskazówki i zalecenia, które ułatwiają pracę i zapewniają bezpieczną eksploatację urządzenia.
	Postępowanie z odpadami	Zużyty produkt powinien zostać zutyłizowany zgodnie z obowiązującymi zasadami.
	Używaj okularów ochronnych	Używaj okularów ochronnych.
	Urządzenie klasy II	Podwójna izolacja elektryczna.
	Osoby postronne powinny przebywać w bezpiecznej odległości	Osoby postronne powinny przebywać w odległości minimum 15 metrów od obszaru roboczego.

SYMBOL	NAZWA	OBJAŚNIENIE
	Strumień wysokiego ciśnienia może być niebezpieczny, jeśli jest niewłaściwie używany!	Strumień wysokiego ciśnienia może być niebezpieczny, jeśli jest niewłaściwie używany! Nie kieruj strumienia w swoim kierunku ani w kierunku innych ludzi, zwierząt, wyposażenia elektrycznego znajdującego się pod napięciem lub myjki wysokociśnieniowej w celu np. oczyszczenia ubrania lub obuwia.
	Unikaj porażenia prądem	W razie uszkodzenia kabla natychmiast wyciągnij go z gniazdka.
	Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$	Zmierzony poziom mocy akustycznej: 90 dB(A)
	Zagrożenie elektryczne	Zagrożenie elektryczne
	Urządzenie nie nadaje się do podłączenia do sieci wody pitnej	Myjkę wysokociśnieniową można podłączać wyłącznie do gminnego systemu wodociągów, o ile zainstalowano odpowiedni zawór zwrotny.
	Gorąca powierzchnia	Gorąca powierzchnia. Nie dotykaj!

## WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

### OSTRZEŻENIE!

- Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji ani osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub umiejętności w zakresie jego obsługi, chyba że otrzymają wskazówki dotyczące obsługi od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że żadna z części nie jest uszkodzona. Nie używaj urządzenia, jeśli jest uszkodzone. Skontaktuj się z dystrybutorem.
- Przed użyciem dokładnie przeczytaj niniejsze wskazówki.
  - Podłączenia do zasilania może dokonywać tylko wykwalifikowany elektryk. Podłączenie elektryczne powinno spełniać wymogi normy IEC60364-1.
  - Urządzenie należy podłączyć do sieci elektrycznej za pomocą bezpiecznika różnicowoprądowego z maks. poziomem prądu wyzwalania 30 mA.
- Używaj wyłącznie środków chemicznych zalecanych przez producenta. Użycie innych środków chemicznych może spowodować zagrożenie bezpieczeństwa.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu osób, które nie mają ubrania ochronnego.

- Strumień wysokiego ciśnienia może być niebezpieczny, jeśli jest niewłaściwie używany! Nie kieruj strumienia w kierunku innych ludzi, zwierząt, wyposażenia elektrycznego znajdującego się pod napięciem ani myjki wysokociśnieniowej.
- Nie kieruj strumienia w swoim kierunku ani w kierunku innej osoby w celu np. oczyszczenia ubrania lub obuwia.
- Nigdy nie rozplaj łatwopalnych cieczy – istnieje ryzyko wybuchu.
- Przed przystąpieniem do konserwacji i/lub serwisu wyciągnij kabel zasilający z gniazdka.
- Nigdy nie pozwól używać urządzenia dzieciom lub osobom, które nie zapoznały się z urządzeniem lub niniejszymi zaleceniami.
- Używaj wyłącznie części zamiennych i akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Woda, która przepłynęła przez ogranicznik nawrotu, nie nadaje się do picia.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia i/lub konserwacji wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Jeśli chodzi o bezpieczeństwo, węże wysokociśnieniowe oraz elementy montażowe i łączące to bardzo ważne części. Używaj wyłącznie węży oraz elementów montażowych i łączących zalecanych przez producenta.
- Nie używaj urządzenia, jeżeli kabel lub inne ważne części, na przykład urządzenia zabezpieczające, węże wysokociśnieniowe lub pistolet natryskowy, są uszkodzone.
- Ewentualny przedłużacz powinien być wodoodporny.
- Niewłaściwy przedłużacz może spowodować ryzyko pożaru i/lub porażenia prądem.
- Urządzenia nie można przechowywać w temperaturze niższej niż 0°C.
- Zawsze całkowicie rozwijaj przedłużacz.
- Ewentualny przedłużacz powinien być wodoodporny.
- Niewłaściwy przedłużacz może spowodować ryzyko pożaru i/lub porażenia prądem.
- Ewentualny przedłużacz powinien spełniać poniższe wymagania dotyczące powierzchni przekroju i długości.
  - 1,0 mm<sup>2</sup> maks. 12,5 m
  - 1,5 mm<sup>2</sup> maks. 20 m
  - 2,5 mm<sup>2</sup> maks. 30 m
- Należy zadbać o to, by złącza kablowe były suche i nie stykały się z ziemią.
- Jeśli kabel jest uszkodzony, należy zlecić wymianę w autoryzowanym serwisie lub uprawnionej osobie. Pozwala to uniknąć zagrożenia.
- Podczas pracy, obsługi, transportu i przechowywania urządzenie powinno być umieszczone na płaskim, stabilnym podłożu. Przewrócenie się urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- W razie wystąpienia problemu lub awarii niezwłocznie wyłącz urządzenie. W przypadku zetknięcia się ze środkiem chemicznym natychmiast wyłącz urządzenie i optucz je dużą ilością wody.

**OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE ELEKTRYCZNE!** Nieprawidłowo podłączona wtyczka z uziemieniem może spowodować porażenie prądem. W razie pytań dotyczących podłączenia elektrycznego lub uziemienia skonsultuj się z elektrykiem albo wykwalifikowanym pracownikiem serwisu. Nigdy nie dokonuj żadnych modyfikacji wtyczki. Zleć uprawnionemu elektrykowi zainstalowanie kontaktu z uziemieniem, jeżeli wtyczka nie pasuje do kontaktu.

**WAŻNE!**

- Podczas uruchamiania urządzenia może dojść do chwilowego spadku napięcia, co może mieć wpływ na inne urządzenia. Jeżeli impedancja sieci elektrycznej  $Z_{max}$  jest niższa niż 0,335 oma, takie zakłócenia zazwyczaj nie mają miejsca. Skontaktuj się z dostawcą prądu, aby uzyskać więcej informacji.
- Sprawdź kabel. Jeśli kabel jest uszkodzony, należy zlecić wymianę w autoryzowanym serwisie lub uprawnionej osobie. Pozwala to uniknąć zagrożenia.
- Używaj wyłącznie czystej wody. Jeśli istnieje ryzyko wystąpienia w wodzie doptywowej piasku lotnego (np. z własnego źródła wody), należy zamontować dodatkowy filtr. Używaj odpowiednich filtrów.

**PODŁĄCZENIE DO PRĄDU**

- Podczas montażu instalacji elektrycznej należy przestrzegać poniższych punktów.
  - Instalację elektryczną powinien wykonać uprawniony elektryk. Instalacja elektryczna powinna spełniać wymogi normy IEC-364.
  - Urządzenie należy podłączyć do sieci elektrycznej za pomocą bezpiecznika różnicowoprądowego z maks. poziomem prądu wyzwalania 30 mA.

**URZĄDZENIA ZABEZPIECZAJĄCE**

- Urządzenie jest wyposażone w zawór nadmiarowy. Pistolet natryskowy posiada blokadę spustu.
- Silnik jest wyposażony w zabezpieczenie przed przegrzaniem. Po ostygnięciu urządzenie uruchomi się ponownie po kilku minutach.

**DANE TECHNICZNE**

Napięcie znamionowe:	220–240 V AC, 50 Hz
Moc:	1800 W
Klasa ochrony:	II
Klasa obudowy:	IPX5
Ciśnienie znamionowe:	100 barów
Maks. ciśnienie:	140 barów
Przepływ znamionowy:	6,67 l/min
Maks. przepływ:	7,2 l/min
Temperatura pracy:	0–40°C
Maks. ciśnienie doptywowe:	7 barów
Masa:	12,5 kg
Poziom ciśnienia akustycznego, $L_{pA}$	77 dB(A), K = 3 dB
Zmierzony poziom mocy akustycznej, $L_{wA}$	90 dB(A), K = 3 dB
Gwarantowany poziom mocy akustycznej, $L_{wA}$	92 dB(A)
Poziom drgań:	nie przekracza 2,5 m/s <sup>2</sup>

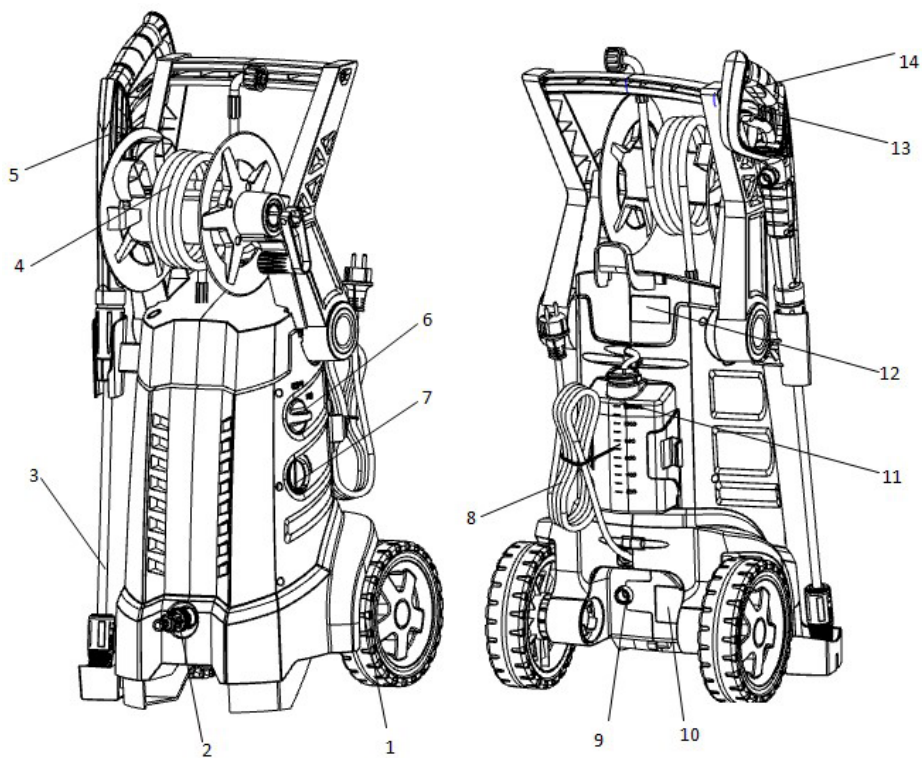
Zawsze używaj środków ochrony słuchu!

## OPIS

### ZAKRES UŻYTKOWANIA

Urządzenie jest przeznaczone do czyszczenia pojazdów, maszyn, budynków itp. Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

### CZĘŚCI



- |    |                       |     |                          |     |                        |
|----|-----------------------|-----|--------------------------|-----|------------------------|
| 1. | Kółko                 | 6.  | Przełącznik              | 11. | Zbiornik na chemikalia |
| 2. | Dopływ wody           | 7.  | Przełącznik wtryskiwania | 12. | Znaczek ostrzegawczy   |
| 3. | Dysza                 | 8.  | Kabel                    | 13. | Spust                  |
| 4. | Wąż wysokociśnieniowy | 9.  | Odływ wody               | 14. | Blokada spustu         |
| 5. | Pistolet zraszający   | 10. | Tabliczka znamionowa     |     |                        |

## MONTAŻ



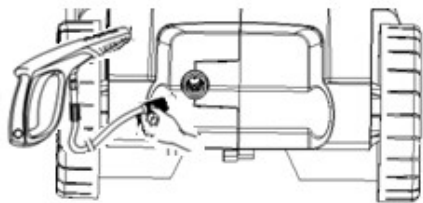
Podczas użytkowania urządzenie musi stać na płaskim, stabilnym podłożu, jak najbliżej źródła wody.



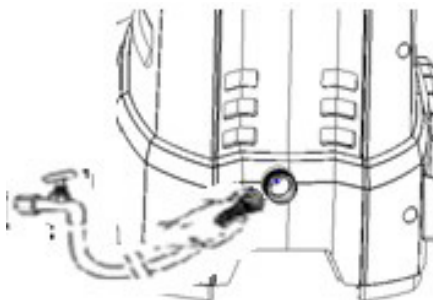
Przymocuj lancę do pistoletu natryskowego i przekręć ją, aby ją zablokować.



Podłącz pistolet do węża wysokociśnieniowego.



Podłącz wąż wysokociśnieniowy do odpływu wody urządzenia.

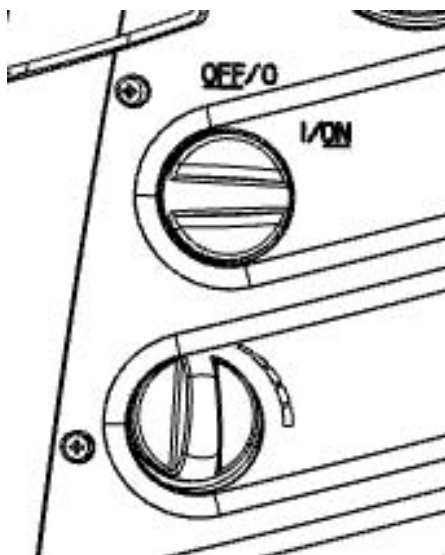


Podłącz złącze żeńskie węża ogrodowego do dopływu wody urządzenia.

- Długość węża pomiędzy zaworem zwrotnym a myjką wysokociśnieniową powinna wynosić co najmniej 10 metrów, aby zamortyzować ewentualne uderzenie hydrauliczne.
- Minimalna średnica węża wynosi 1/2" (13 mm).
- Wąż powinien być zbrojony.
- Strumień wpływającej wody musi być co najmniej tak duży jak maksymalny przepływ urządzenia.
- Myjkę wysokociśnieniową można podłączać wyłącznie do gminnego systemu wodociągów, o ile zainstalowano odpowiedni zawór zwrotny.

**OSTRZEŻENIE!** Temperatura wody dopływowej nie może przekraczać 60°C. Ciśnienie wody dopływowej nie może przekraczać 7 barów.

**WAŻNE!** Używaj urządzenia wyłącznie z czystą wodą. Woda niefiltrowana lub zawierająca korozyjne chemikalia może uszkodzić urządzenie.



Ustaw przełącznik w pozycji OFF (WYŁ).

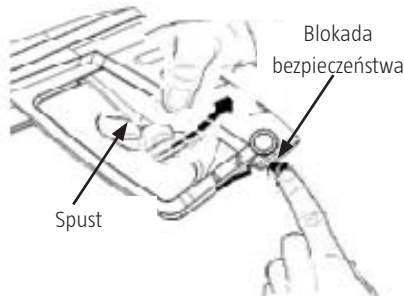
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
- Podłącz kabel.

## OBŚLUGA

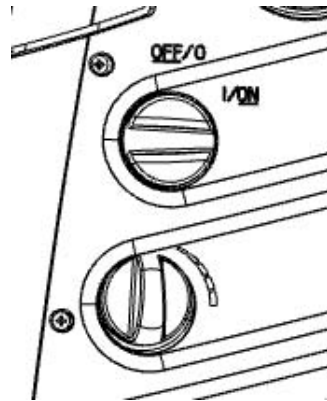
- Nigdy nie używaj urządzenia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów.
- Temperatura pracy: 0–40°C.
- Silnik i pompa urządzenia zamontowane zostały w odpornej na uderzenia obudowie. Urządzenie posiada pistolet zraszający oraz lancę zraszającą, które zostały zaprojektowane w sposób ergonomiczny oraz spełniają odpowiednie wymogi.
- Nigdy nie modyfikuj w żaden sposób lancy ani dysz ani ich nie przykrywaj.
- Urządzenia można używać z wodą o temperaturze do 60°C. Wyższa temperatura może je uszkodzić.
- Używaj wyłącznie wody bez piasku, chemikaliów i innych zanieczyszczeń. Zanieczyszczenia mogą obniżyć sprawność urządzenia i skrócić jego żywotność.

### SPOSÓB UŻYCIA

- Całkowicie odkręć kurek.



Zwolnij blokadę bezpieczeństwa spustu i przytrzymaj wciśnięty spust przez kilka sekund, aby odpowietrzyć wąż i spuścić z niego ciśnienie.



Trzymając wciśnięty spust, naciśnij przełącznik, aby uruchomić silnik.

- Podczas uruchamiania silnika zawsze trzymaj wciśnięty spust.
- Aby nałożyć chemikalia na suche podłoże, użyj szerokiego strumienia. Na powierzchniach pionowych pracuj od dołu do góry. Pozostaw na kilka minut, lecz nie dopuść do wyschnięcia.
- Uważaj, żeby woda nie spłynęła na powierzchnie, które nie mogą ulec zamoczeniu.

**UWAGA!** Silnik pracuje tylko wtedy, gdy spust jest wciśnięty.

## STOSOWANIE AKCESORIÓW

**OSTRZEŻENIE!** Nie dokonuj regulacji dyszy przy wciśniętym spuście.

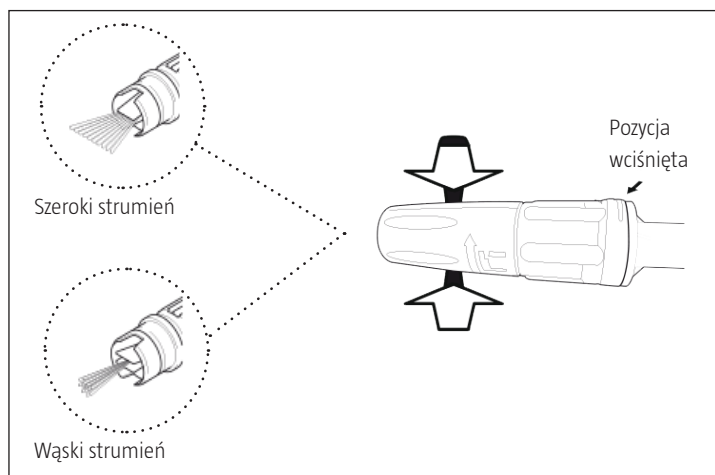
### UWAGA!

- Silnik pracuje tylko wtedy, gdy spust jest wciśnięty.
- Pod żadnym pozorem nie używaj myjki wysokociśnieniowej w środowiskach narażonych na wybuch!
- Temperatura użytkowania powinna mieścić się w zakresie od 0 do +40°C.
- Myjka wysokociśnieniowa składa się z agregatu z pompą umieszczoną w obudowie odpornej na wstrząsy. W celu zapewnienia optymalnej pozycji roboczej myjka wysokociśnieniowa dostarczana jest z lancą z antypoślizgowym uchwytem, którego kształt i zastosowanie spełniają wymogi stosownych przepisów.
- Nie przykrywaj ani w żaden sposób nie modyfikuj lancy ani dyszy.
- Myjka wysokociśnieniowa nadaje się do użytku z zimną albo letnią wodą (maks. 60°C); wyższa temperatura może uszkodzić pompę.
- Nie używaj wody zabrudzonej ani zawierającej piasek czy chemikalia, gdyż może to pogarszać zastosowanie i skracać żywotność myjki wysokociśnieniowej.
- Regulowana dysza rozpylająca ma dwa tryby: wysokiego i niskiego ciśnienia, które ustawia się na dyszy.
- W celu wykorzystania detergentu należy użyć trybu niskiego ciśnienia.

## TRYB WYSOKIEGO CIŚNIENIA

Dla strumienia pod wysokim ciśnieniem dysza powinna być w pozycji wciśniętej.

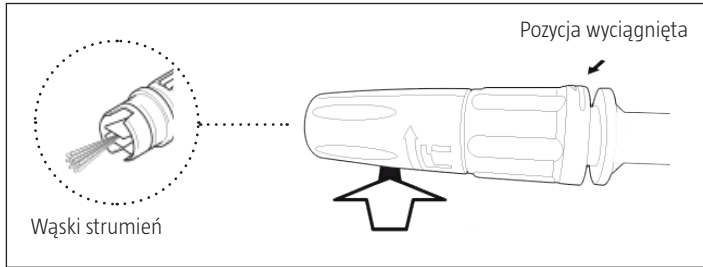
1. Aby uzyskać tryb wysokiego ciśnienia / pozycję wciśniętą, przekręć dyszę całkowicie w prawo, aż nie będzie żadnej przestrzeni między nią a uchwytem.
2. Aby uzyskać odpowiedni strumień, przekręć końcówkę dyszy w prawo lub w lewo.



## TRYB NISKIEGO CIŚNIENIA

Dla strumienia pod niskim ciśnieniem dysza powinna być w pozycji wyciągniętej. Trybu niskiego ciśnienia należy zawsze używać podczas stosowania detergentu.

1. Przekręć dyszę całkowicie w lewo, aż między nią a uchwytem będzie jak największa odległość.
2. Aby całkowicie otworzyć dyszę, należy przekręcić jej końcówkę w lewo.



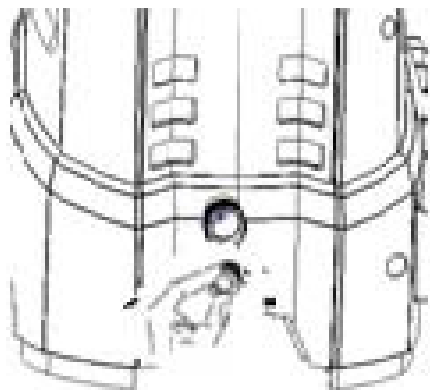
### Tryb niskiego ciśnienia z detergentem

**UWAGA!** Dyszę natryskową należy ustawić na wąski strumień, by metalowe listki znajdujące się z przodu dyszy całkowicie się otworzyły i nie ograniczały przepływu.

1. W celu zastosowania detergentu należy napętnić zbiornik odpowiednią mieszanką wody i detergentu zgodnie z instrukcjami na zbiorniku (rysunek 6). Zbiornik dostarczany jest z wężykiem montowanym na nakrętce (rysunek 7).
  - Aby zdjąć zbiornik na detergent, najpierw zdejmij nakrętkę, a następnie palcem pociągnij za zbiornik do góry i na zewnątrz.
2. Usuń zabrudzenia, aplikując detergent za pomocą szerokiego strumienia na suchą powierzchnię. Na powierzchniach pionowych pracuj od dołu do góry.
3. Pozostaw detergent na 1-2 minuty, lecz nie dopuść do jego wyschnięcia.
4. Spłucz detergent z powierzchni od dołu do góry

## KONSERWACJA

**WAŻNE!** Przed przystąpieniem do czyszczenia i/lub konserwacji wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka.



Po każdych 50 godzinach eksploatacji wyczyść filtr ssący i filtr wtryskiwania.



Wyczyść dyszę za pomocą dołączonego narzędzia. Wymontuj lancę z pistoletu natryskowego, wyczyść otwór i optucz ją.

### PRZECHOWYWANIE

- Wyłącz urządzenie.
- Zakręć kran z wodą.
- Opróżnij zbiornik na chemikalia.
- Spuść ciśnienie z urządzenia, naciskając spust przez kilka sekund do momentu, aż woda nie będzie już wypytywać.
- Aktywuj blokadę spustu.
- Wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
- Przed odłożeniem urządzenia na zimę zakonserwuj je antykorozyjnym i nietoksycznym środkiem zapobiegającym zamarzaniu.

**WAŻNE!** Zanim ponownie zaczniesz korzystać z urządzenia, optucz je czystą wodą. Środek zapobiegający zamarzaniu może uszkodzić umyte powierzchnie.

## WYKRYWANIE USTEREK

- Przed przystąpieniem do konserwacji i/lub przeglądu wyłącz urządzenie i wyjmij wtyczkę z gniazdka.
- Zanim skontaktujesz się z dystrybutorem w celu naprawy, sprawdź poniższe punkty.

### SCHEMAT WYKRYWANIA USTEREK

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ŚRODKI ZARADCZE
Urządzenie nie uruchamia się	Kabel nie jest podłączony.	⇒ Podłącz kabel.
	Brak napięcia w gniazdku.	⇒ Spróbuj skorzystać z innego gniazdka.
	Włączył się bezpiecznik.	⇒ Wyłącz ewentualne inne urządzenia podłączone do tego samego obwodu i wymień bezpiecznik.
	Ewentualny przedłużacz jest uszkodzony.	⇒ Spróbuj skorzystać z innego przedłużacza.
Zmienne ciśnienie	Pompa zasysa powietrze.	⇒ Upewnij się, że węże i przyłącza są szczelne.
	Zawory są zatkane, zużyte lub zakleszczone.	⇒ Wyczyść i ponownie zamontuj zawory lub skontaktuj się z dystrybutorem.
	Zużyte uszczelki pompy.	⇒ Wyczyść i ponownie zamontuj zawory lub skontaktuj się z dystrybutorem.
Urządzenie zatrzymuje się	Włączył się bezpiecznik.	⇒ Wyłącz ewentualne inne urządzenia podłączone do tego samego obwodu i wymień bezpiecznik.
	Niewłaściwe napięcie.	⇒ Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
	Włączyło się zabezpieczenie przed przegrzaniem.	⇒ Odczekaj 5 minut, aż urządzenie ostygnie.
	Dysza jest częściowo zatkana.	⇒ Wyczyść dyszę.
Włącza się bezpiecznik	Zbyt mały bezpiecznik.	⇒ Podłącz urządzenie do gniazdka dostosowanego do poboru mocy urządzenia. W razie możliwości zrezygnuj z przedłużacza.
Pulsujący strumień wody	Powietrze w wężu dopływowym.	⇒ Naciśnij spust i wypuszczaj wodę do momentu, gdy zostanie przywrócone normalne ciśnienie robocze.
	Niedostateczny dopływ wody.	⇒ Sprawdź, czy ciśnienie dopływowe wody jest wystarczające. <b>UWAGA!</b> Nie używaj węży o średnicy mniejszej niż 1/2".
	Dysza jest częściowo zatkana.	⇒ Wyczyść dyszę.
	Zapchany filtr wody.	⇒ Wyczyść filtr.
	Wąż jest zagięty lub ściśnięty.	⇒ Wyprostuj wąż.

Urządzenie uruchamia się i zatrzymuje, choć spust nie został wciśnięty	Pompa/pistolet natryskowy przecieka. ⇒ Skontaktuj się z dystrybutorem.
Urządzenie uruchamia się, ale nie ma przepływu wody	Pompa, węże i/lub akcesoria zamarzły. ⇒ Zaczekaj, aż pompa, węże i/lub akcesoria odmarzną.
	Brak dopływu wody. ⇒ Podłącz dopływ wody.
	Zapchany filtr wody. ⇒ Wyczyść filtr.
	Zapchana dysza. ⇒ Wyczyść dyszę.

Skontaktuj się z dystrybutorem w razie wystąpienia problemów, które nie zostały omówione w schemacie wykrywania usterek.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

Julia Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska  
[www.jula.pl](http://www.jula.pl)



### **DBAJ O ŚRODOWISKO!**

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne lub elektroniczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska.

Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.











## SAFETY INSTRUCTIONS







### Read the User Instructions carefully before use.

Save these instructions for future reference.

### SYMBOLS

The following symbols are used in the manual and/or on the machine.

SYMBOL	DESIGNATION	EXPLANATION
	Read the User Instructions	Read these instructions carefully before use, and save them for future reference.
	<b>DANGER:</b>	Indicates an immediately dangerous situation that could lead to fatal or serious personal injury if the instructions are not followed.
	<b>WARNING:</b>	Indicates a potentially dangerous situation that could lead to fatal or serious personal injury if the instructions are not followed.
	<b>IMPORTANT:</b>	Indicates a potentially dangerous situation that could lead to minor personal injury and/or material damage if the instructions are not followed.
(without symbol)	<b>IMPORTANT:</b>	(without symbol) Indicates a potentially dangerous situation that could lead to minor personal injury and/or material damage if the instructions are not followed.
	<b>IMPORTANT:</b>	Indicates a potentially dangerous situation that could lead to material damage if the instructions are not followed.
	<b>NOTE:</b>	Indicates tips and instructions that simplify the work and ensure safe use.
	Waste disposal	Recycle products that have reached the end of their useful life according to local regulations.
	Wear safety glasses	Wear safety glasses.
	Equipment, class II	Double insulation.
	Keep onlookers at a safe distance	Keep onlookers at least 15 metres from the work area.

SYMBOL	DESIGNATION	EXPLANATION
	High-pressure jets can be dangerous if they are not used properly.	High-pressure jets can be dangerous if they are not used properly. Do not point the jet at persons or animals, at live electrical equipment, at the high-pressure washer unit, or towards yourself, e.g. to clean your clothes or shoes.
	Avoid the risk of electric shock	Unplug the power cord from the mains immediately if the cord gets damaged.
	Sound power level $L_{wA}$	Measured sound power level: 90 dB(A)
	Electrical safety	Electrical safety
	The machine is not suitable for connection to the drinking water supply.	This high-pressure washer must only be connected to the municipal water conduit system if a suitable check valve is installed.
	Hot surface	Hot surface. Do not touch!

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

### WARNING:

- The machine is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the machine from someone who is responsible for their safety. Keep children under supervision to make sure they do not play with the machine.
- Check that none of the parts are damaged before use. Do not use the machine if it is damaged. Contact your dealer.
- Read these instructions carefully before use.
  - Electrical connections must only be carried out by an authorised electrician. Electrical connections must comply with IEC60364-1.
  - The machine must be connected to the mains supply with a residual current device with a maximum tripping current of 30 mA.
- Only use chemicals recommended by the manufacturer. The use of other chemicals can put safety at risk.
- Do not use the machine near other persons who are not wearing safety clothing.

- High-pressure jets can be dangerous if they are not used properly. Do not point the jet at persons or animals, at live electrical equipment, or at the high-pressure washer unit.
- Do not point the jet at yourself or any other person, e.g. to clean clothes or shoes.
- Never spray flammable liquids – risk of explosion.
- Always unplug the power cord before maintenance and/or servicing.
- Never allow children, or anyone who is unfamiliar with the machine and these instructions, to use it.
- Only use spare parts and accessories recommended by the manufacturer.
- Water that has passed the check valve is not suitable for drinking water.
- Switch off the machine and unplug the power cord before cleaning and/or maintenance.
- High-pressure hoses, fittings and couplings are very important parts for the safe use of the machine. Only use hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer.
- Do not use the machine if the power cord or any other important parts, e.g. safety devices, high-pressure hoses and the trigger handle, are damaged.
- An extension cord must be waterproof.
- Unsuitable extension cords can cause a fire and/or electric shock.
- Do not use the machine at temperatures below 0°C.
- Always pull out the complete extension cord.
- An extension cord must be waterproof.
- Unsuitable extension cords can cause a fire and/or electric shock.
- An extension cord must comply with the following requirements concerning its cross sectional area and length.
  - 1.0 mm<sup>2</sup> max 12.5 m
  - 1.5 mm<sup>2</sup> max 20 m
  - 2.5 mm<sup>2</sup> max 30 m
- Keep power cord connections dry and above ground.
- A damaged power cord must be replaced by an authorised service centre, or qualified person, to ensure safe use.
- Place the machine on a level, stable surface when in use and during handling, transport and storage. If the machine tips over or drops it can cause personal injury.
- Switch off the machine immediately in the event of problems or malfunctioning. In the event of contact with chemicals, switch off the machine immediately and rinse with lots of water.

**WARNING: ELECTRICAL SAFETY:** An incorrectly connected earthed plug can result in electric shock. Consult an electrician or qualified technician if you have any questions about electrical connections or earthing. Never modify the plug in any way. If the plug does not fit the mains socket, contact an authorised electrician to install an earthed mains socket.

**IMPORTANT:**

- When starting the machine there may be a temporary voltage drop in the mains supply, which could affect other equipment. Such interference does not normally occur if the impedance in the mains supply  $Z_{max}$  is less than 0.335 ohm. You may need to contact your electricity supplier for more information.
- Check the power cord. A damaged power cord must be replaced by an authorised service centre, or qualified person, to ensure safe use.
- Do not use contaminated water. Fit an extra filter if there is a risk of getting sand in the incoming water (e.g. from your own well). Wear a suitable filter.

**MAINS CONNECTION**

- The following items should be taken into consideration during the electrical installation.
  - Electrical installations must be carried out by an authorised electrician. Electrical installations must comply with IEC-364.
  - The machine must be connected to the mains supply with a residual current device with a maximum tripping current of 30 mA.

**SAFETY DEVICES**

- The machine is equipped with an overpressure valve. The spray gun has a trigger lock.
- The motor is equipped with overheating protection. The machine starts again after a few minutes, when it has cooled.

**TECHNICAL DATA**

Rated voltage:	220–240 VAC, 50 Hz
Output:	1800 W
Safety class:	II
Protection rating:	IPX5
Rated pressure:	100 bar
Max pressure:	140 bar
Rated flow:	6.67 l/min
Max flow:	7.2 l/min
Operating temperature:	0–40°C
Max inlet pressure:	7 bar
Weight:	12.5 kg
Sound pressure level, $L_{pA}$	77 dB(A), K= 3 dB
Measured sound power level, $L_{wA}$	90 dB(A), K= 3 dB
Guaranteed sound power level, $L_{wA}$	92 dB(A)
Vibration level:	does not exceed 2.5 m/s <sup>2</sup>

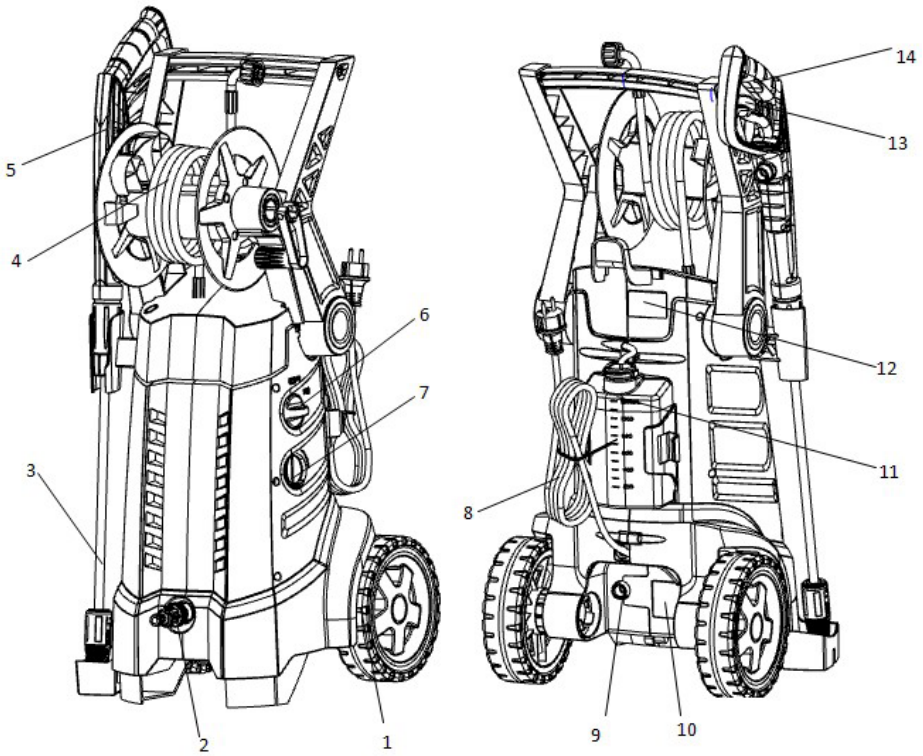
Always wear ear protection.

## DESCRIPTION

### APPLICATIONS

The machine is intended to be used to clean vehicles, machines and buildings etc. The machine is only intended for household use.

### PARTS



- |    |                    |     |                  |     |                     |
|----|--------------------|-----|------------------|-----|---------------------|
| 1. | Wheel              | 6.  | Power switch     | 11. | Chemicals container |
| 2. | Water inlet        | 7.  | Injection switch | 12. | Warning label       |
| 3. | Nozzle             | 8.  | Power cord       | 13. | Trigger             |
| 4. | High-pressure hose | 9.  | Water outlet     | 14. | Trigger catch       |
| 5. | Spray gun          | 10. | Rating plate     |     |                     |

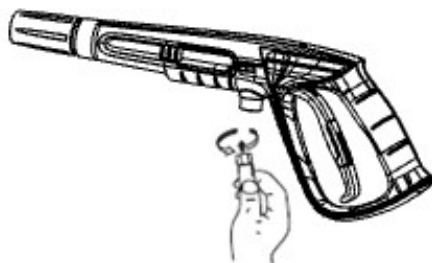
## ASSEMBLY



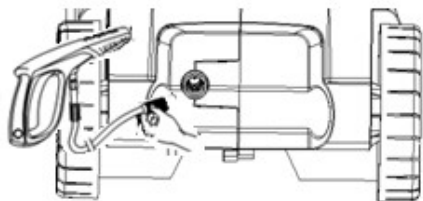
Place the machine on a level, stable surface when in use as close to the water supply as possible.



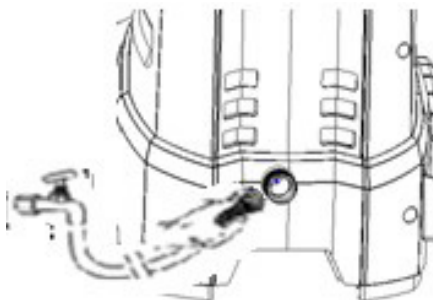
Fit the spray head in the spray gun and twist to lock in place.



Connect the spray gun to the high-pressure hose.



Connect the high-pressure hose to the water outlet on the machine.

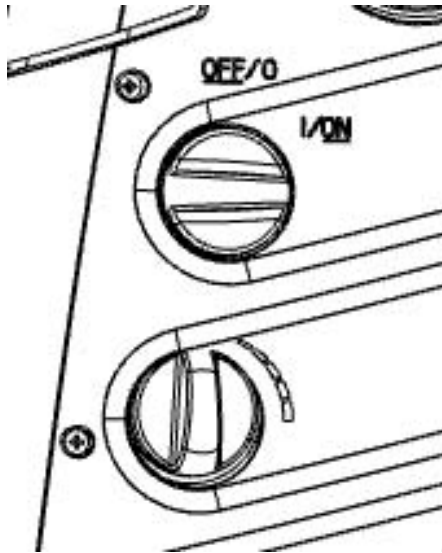


Connect the female coupling on the water hose to the water inlet on the machine.

- The length of the hose between the check valve and high-pressure washer should be at least 10 metres to dampen any pressure surges.
- The minimum hose dimension is 1/2" (13 mm).
- The hose must be reinforced.
- The incoming water flow must be at least the same as the maximum flow for the machine.
- This high-pressure washer must only be connected to the municipal water conduit system if a suitable check valve is installed.

**WARNING:** The temperature of the inlet water must not be more than 60°C. The inlet pressure of the water must not exceed 7 bar.

**IMPORTANT:** Only use the machine with clean water. Unfiltered water, or water with corrosive chemicals, can damage the machine.



Set the power switch in the OFF position.

- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.
- Plug in the power cord.

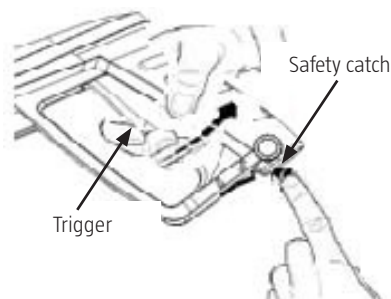
## USE

- Never use the machine in explosive environments, for example, in the vicinity of flammable liquids, gases or dust.
- Operating temperature: 0 to 40°C.

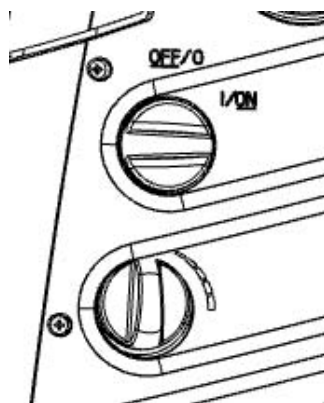
- The motor and pump on the machine are installed in an impact resistant casing. The machine has an ergonomic spray gun and spray head, which comply with the requirements in the applicable regulations.
- Never modify the spray head or nozzles in any way, or cover them over.
- The machine is intended to be used with water at a maximum temperature of 60°C. Higher temperatures can damage the machine.
- Only use water that is free from sand, chemicals and other impurities. Impurities can reduce functionality and shorten the useful life of the machine.

## USE

- Open the water cock fully.



Release the safety catch for the trigger and press the trigger for a few seconds to vent and relieve the pressure in the hose.



Keep the trigger pressed and press the power switch to start the motor.

- Always keep the trigger pressed when starting the motor.
- Apply chemicals on dry surfaces with a broad spray pattern. Work from below and up on vertical surfaces. Allow it to act for a few minutes, but do not let it dry.
- Make sure that there is no water running on surfaces that should not be wet.

**NOTE:** The motor only works when the trigger is pressed.

## USING ACCESSORIES

**WARNING!** Do not adjust the nozzle when the trigger is pressed.

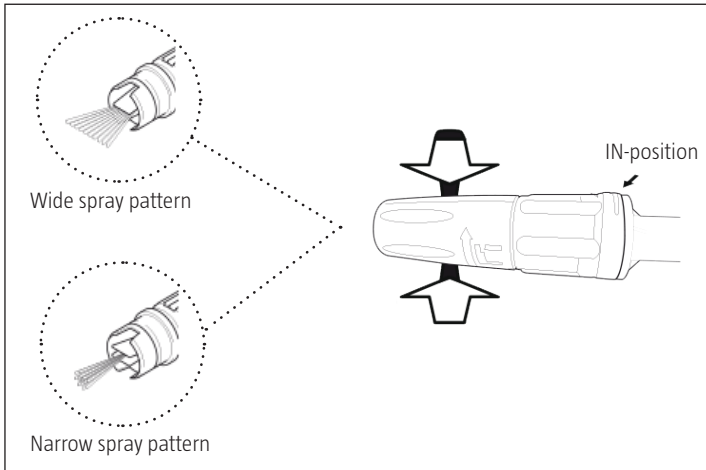
### NB

- The motor only works when the trigger is pressed.
- Under no circumstances use the high-pressure washer in potentially explosive environments!
- The usage temperature must be between 0 and +40°C.
- The high-pressure washer consists of a unit with a pump which is enclosed in an impact-resistant casing. For optimum working position, the high-pressure washer is supplied with a water-jet pipe with a non-slip handle, the form and use of which complies with applicable rules.
- Do not cover over or modify the water-jet pipe or spray nozzle in any way.
- The high-pressure washer is designed for use with cold or warm water (max. 60°C); higher temperatures can damage the pump.
- Do not use water that is dirty or that contains sand or chemicals, as this can have a negative effect on usage and shorten the high-pressure washer's service life.
- The adjustable spray nozzle has two modes, high pressure and low pressure, which are adjusted on the nozzle.
- Low pressure should be used in conjunction with cleaning agent.

## HIGH PRESSURE MODE

The nozzle must be set at IN-position for high-pressure jets.

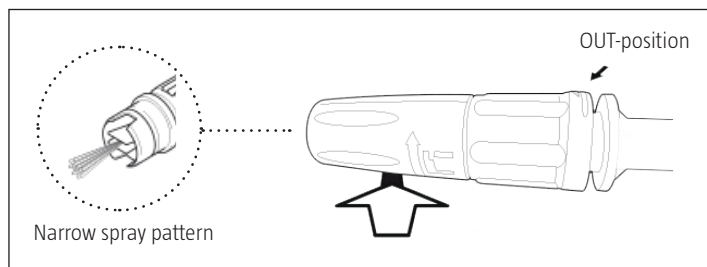
1. Turn the nozzle clockwise as far as it will go until there is no distance between the nozzle and the base for high pressure mode/IN-position.
2. Turn the top of the nozzle clockwise or anticlockwise to obtain the required spray pattern.



## LOW PRESSURE MODE

The nozzle must be set at OUT-position for low pressure jets. Low pressure mode must always be used in conjunction with cleaning agent.

1. Turn the nozzle anticlockwise as far as it will go so that the distance between the nozzle and the base is as large as possible.
2. In low pressure mode, turn the top of the nozzle clockwise to fully open the nozzle.



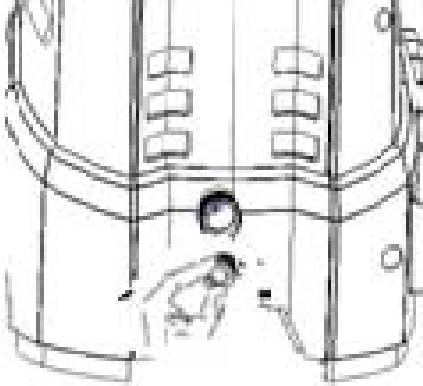
### Low pressure mode with cleaning agent

**NB** The spray nozzle must be set at a narrow spray pattern, so that the metal blades at the very end of the nozzle are fully open and the jets are not restricted.

1. When used with cleaning agent, the container must be filled with the correct mixture of water and cleaning agent according to the instructions on the container (Figure 6). The container is supplied with a hose which is fitted on the screw cap (Figure 7).
  - To remove the cleaning agent container, first take off the cap and then pull the container upward and outward with one finger.
2. Dissolve dirt by applying cleaning agent with the jet set at a wide spray pattern against the dry surface. Work from below and upward on vertical surfaces.
3. Allow the cleaning agent to act for 1 to 2 minutes, but do not let it dry.
4. Rinse off the cleaning agent from the surface from the bottom up

## MAINTENANCE

**IMPORTANT:** Switch off the machine and unplug the power cord before cleaning and/or maintenance.



Clean the suction and injection filter at intervals of 50 working hours.



Clean the nozzle with the supplied tool. Remove the head from the spray gun, clean the hole and rinse.

## STORAGE

- Switch off the machine.
- Turn off the water cock.
- Empty the chemicals container.
- Relieve the pressure in the machine by keeping the trigger pressed until no water comes out of the nozzle.
- Lock the trigger catch.
- Unplug the power cord.
- Treat the machine with non-corrosive, non-toxic antifreeze before putting into winter storage.

**IMPORTANT:** Flush the machine with clean water before using it again. Antifreeze can damage washed surfaces.

## TROUBLESHOOTING

- Switch off the machine and unplug the power cord before maintenance and/or inspection.
- Check the following points before contacting your dealer for a service.

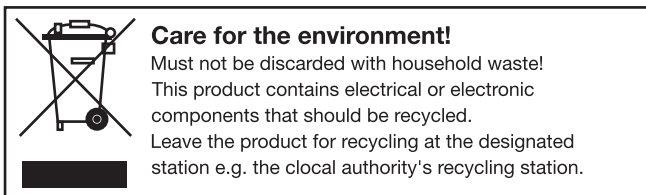
### TROUBLESHOOTING CHART

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	ACTION
Machine will not start	The power cord is not plugged in.	⇒ Plug in the power cord.
	The mains outlet is not supplied with voltage.	⇒ Try another mains outlet.
	The fuse has tripped.	⇒ Switch off any other appliances connected to the same circuit, and replace the fuse.
	The extension cord is defective.	⇒ Try with another extension cord.
The pressure fluctuates	The pump sucks air.	⇒ Check that hoses and connections are airtight.
	The valves are clogged, worn or have stuck.	⇒ Clean and replace, or contact your dealer.
	The pump seals are worn.	⇒ Clean and replace, or contact your dealer.
The machine stops	The fuse has tripped.	⇒ Switch off any other appliances connected to the same circuit, and replace the fuse.
	Incorrect mains voltage.	⇒ Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.
	The overheating protection has tripped.	⇒ Allow the machine to cool for 5 minutes.
	The nozzle is partially blocked.	⇒ Clean the nozzle.
The fuse trips	Fuse is too weak.	⇒ Connect the machine to a mains outlet with a suitable fuse for the machine's power consumption. Try using the machine without an extension cord.
Pulsating flow	Air in the inlet hose.	⇒ Press the trigger and allow water to run out until the normal operating pressure is restored.
	The water supply is inadequate.	⇒ Check that the water's inlet pressure is adequate. <b>NOTE:</b> Do not use a hose smaller than 1/2".
	The nozzle is partially blocked.	⇒ Clean the nozzle.
	The water filter is blocked.	⇒ Clean the filter.
	The hose is bent or clenched.	⇒ Straighten out the hose.

<p>The machine starts and stops without pressing the trigger</p>	<p>There is a leak in the pump/ spray gun.      ⇒    Contact your dealer.</p>
<p>The machine starts but no water comes out</p>	<p>The pump, hoses and/or accessories are frozen.      ⇒    Allow the pump, hoses and/or accessories to thaw out.</p>
	<p>No water supply.      ⇒    Connect the water supply.</p>
	<p>The water filter is blocked.      ⇒    Clean the filter.</p>
	<p>The nozzle is blocked.      ⇒    Clean the nozzle.</p>

Contact your dealer if you experience a problem that is not included in this troubleshooting guide.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.  
[www.jula.com](http://www.jula.com)





EC DECLARATION OF CONFORMITY  
EG FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
EF SAMSVARSERKLÄRING  
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

certify that the design and manufacturing of this product  
intygat att konstruktion och tillverkning av denna produkt  
bekrefter at konstruksjon og produksjon av dette produktet  
oświadcza, że budowa i sposób produkcji niniejszego produktu



HIGH PREASSURE WASHER HAMRON HPW140-B/HÖGTRYCKSTVÄTT HAMRON  
HPW140-B/HØYTRYKKSPYLER HPW140-B/MYJKA WYSOKOCISNIENIOWA HPW140-B  
YLQ6380C-140B 220-240V/50Hz/1800W/IPX5

Item number / Artikelnummer / Artikkelnnummer / Numer artykułu

220-119

conforms to the following directives and standards / överensstämmer med följande direktiv och standarder:  
er i samsvar med følgende direktiver og standarder / są zgodne z następującymi dyrektywami i normami:

Machinery Directive 2006/42/EC,

EN 60335-1:2002+A1+A2+A11+A12+A13+A14+A15, EN 60335-2-79:2009, EN 62233:2008

Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC,

EN 55014-1:2006+A1+A2, EN 55014-2:1997+A1+A2,

EN 61000-3-2:2006+A1+A2, EN 61000-3-3:2008

Noise Emission for Outdoor Equipment 2000/14/EC, amended by 2005/88/EC

RoHS Directive 2011/65/EU

Measured sound power level on an equipment representative for this type: Uppmätt ljudeffektivnivå på en utrustning som är representativ för denna typ: Målt lydteffektivnivå for utstyr som er representativt for vedkommende type: zmiarzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego dla danego typu:	Guaranteed sound power level: Garanterad ljudeffektivnivå: Garantert lydteffektivnivå: Gwarantowana moc akustyczna:	Conformity assessment procedure according to 2000/14/EC: Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EC: Framgangsmåter for samsvarsvurdering iht. 2000/14/EC: Procedura oceny zgodności na podstawie dyrektywy 2000/14/WE:
90 dB(A)	92 dB(A)	Annex V / Bilaga V Vedlegg V / Załącznik V

This product was CE marked in-year -14

Name and address of the person  
authorised to compile the technical file:

Viktoria Klaar  
Box 363, SE-532 37 Skara, Sweden

Skara 2013-10-23

  
Tobias Hammer  
PRODUCT MANAGER